

K OG LN
9 ÷ 18

ECF LN
9 ÷ 18



ECF OG LN
9 ÷ 18

WKW LN
9 ÷ 18

English

Français

Deutsch

Italiano

Español



CHILLED OR HEATED WATER CASSETTE
CASSETTE EAU GLACEE OU EAU CHAUDE
KALTWASSER ODER GEHEIZTESWASSER -KASSETTE
CASSETTA ACQUA GHIACCIATA O RISCALDATA
CASETE AGUA HELADA O CALENTADA

IOM KOG 04-N-2F

Part number / Code / Teil Nummer / Codice / Código : **3990676F**

Supersedes / Annule et remplace / Annulliert und ersetzt /

Annulla e sostituisce / Anula y sustituye : **IOM KOG 04-N-1F**



INSTALLATION INSTRUCTION

NOTICE D'INSTALLATION

INSTALLATIONSHANDBUCH

ISTRUZIONI INSTALLAZIONE

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

English

Français

Deutsch

Italiano

Español

SOMMAIRE

1. RECOMMANDATIONS GENERALES	3
1.1. CONSEILS DE SECURITE	3
1.2. AVERTISSEMENT	3
2. CONTROLE ET STOCKAGE	4
3. GARANTIE	4
4. COMPOSITION DU COLIS	4
5. DIMENSIONS	5
6. MODE DE MANUTENTION	5
6.1. POIDS.....	5
7. SPECIFICATIONS ELECTRIQUES	5
8. LIMITES DE FONCTIONNEMENT	6
8.1. LIMITES DE TEMPERATURE D'AIR	6
8.2. LIMITES DE TEMPERATURE D'EAU.....	6
9. INSTALLATION	6
9.1. EMPLACEMENT DE L'INSTALLATION	6
9.2. DEGAGEMENT	7
9.3. FIXATION AU PLAFOND	7
9.4. POSE DU CAISSON	7
9.5. INSTALLATION DU CAISSON	8
10. RACCORDEMENT HYDRAULIQUE	8
10.1. EVACUATION DES CONDENSATS	9
11. SCHEMAS ELECTRIQUES	10
12. RACCORDEMENTS ELECTRIQUES	10
12.1. RACCORDEMENT DE LA SONDÉ "CHANGE OVER" (MODELE 2 TUBES)	11
12.1.1. INSTALLATION DU THERMOSTAT.....	11
12.1.2. INSTALLATION DE LA SONDÉ.....	12
12.2. VITESSES DE VENTILATIONS	12
12.3. CHAUFFAGE ELECTRIQUE	12
12.4. REPORT D'ALARME	12
13. REGULATION	13
13.1. EMPLACEMENT DU THERMOSTAT	13
13.2. RAPPEL DE COMMANDE.....	13
13.2.1. UNITE INFRAROUGE - TELECOMMANDE INFRAROUGE	13
13.2.2. THERMOSTATS D'AMBIANCE TRM-VP OU TRM-FA	15
13.2.3. THERMOSTAT D'AMBIANCE TAE20	17
14. DIFFUSION DE L'AIR	18
14.1. POSE DU MODULE DE DIFFUSION	18
14.2. MISE EN PLACE DU FILTRE.....	18
15. MISE EN SERVICE	19
15.1. LISTE DE CONTROLE AVANT MISE EN ROUTE	19
15.1.1. VERIFICATIONS ELECTRIQUES.....	19
15.1.2. VERIFICATIONS HYDRAULIQUES	19
15.1.3. CONTROLE VISUEL	19
15.1.4. GAINES	19
15.2. LISTE DE CONTROLE DU FONCTIONNEMENT	20
15.2.1. GENERALITES	20
15.2.2. EQUIPEMENT ELECTRIQUE	20
15.2.3. VERIFICATION FINALE	20
16. TACHES FINALES	20
17. PROCEDURE DE RETOUR DU MATERIEL SOUS GARANTIE	20
18. SERVICE ET PIECES DE RECHANGE	21
19. MAINTENANCE	21
19.1. LISTE DE CONTROLE DE L'ENTRETIEN	21
19.1.1. CAISSON	21
19.1.2. BAC DE RECUPERATION DES CONDENSATS	21
19.1.3. ECHANGEUR DE CHALEUR.....	21
19.1.4. EQUIPEMENT ELECTRIQUE	21
19.1.5. DISPOSITIFS DE PROTECTION	22
19.1.6. CIRCUIT HYDRAULIQUE.....	22



MISE HORS TENSION OBLIGATOIRE AVANT TOUTES INTERVENTIONS DANS LES BOITIERS ELECTRIQUES

1. RECOMMANDATIONS GENERALES

L'objet du présent manuel est de fournir aux utilisateurs les règles d'installation, de démarrage, d'utilisation et d'entretien des appareils.

Il ne fournit pas la description exhaustive de toutes les opérations d'entretien assurant la longévité et la fiabilité des machines. Seuls, les services d'un technicien qualifié peuvent assurer un fonctionnement sûr et durable de l'unité.

Lire attentivement les consignes de sécurité suivantes avant l'installation de l'appareil.

1.1. CONSEILS DE SECURITE

Lorsque vous intervenez sur votre matériel, suivez les règles de sécurité en vigueur.

L'installation, la mise en service, l'utilisation et l'entretien doivent être exécutés par du personnel qualifié connaissant bien la législation et la réglementation locales et ayant l'expérience de ce type d'équipement.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

L'appareil doit être manipulé à l'aide de systèmes conçus pour résister à son poids.

Tous les câblages utilisateur doivent être réalisés conformément à la réglementation nationale correspondante.

Assurez-vous que l'alimentation électrique disponible et la fréquence du réseau sont adaptées au courant de fonctionnement nécessaire compte tenu des conditions spécifiques de l'emplacement, et du courant nécessaire à tout autre appareil branché sur le même circuit.

L'appareil doit être MIS A LA TERRE pour éviter les éventuels dangers résultant de défauts d'isolation.

Toute intervention sur des éléments électriques de l'appareil est interdite en présence d'eau et d'humidité.

1.2. AVERTISSEMENT

Couper l'alimentation électrique générale avant toute intervention ou opération d'entretien.

Lors du branchement hydraulique, veiller à éviter toute introduction de corps étrangers dans la tuyauterie.

Le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne sera plus applicable si ces instructions d'installation ne sont pas respectées.

Si vous avez des difficultés, faites appel au Service Technique de votre zone.

Avant la mise en place, procédez si possible au montage des accessoires obligatoires ou non. (Voir notice livrée avec chaque accessoire) .

Pour une meilleure connaissance du produit, nous vous conseillons de consulter également notre notice technique.

Les informations contenues dans cette notice sont sujettes à modifications sans préavis.

2. CONTROLE ET STOCKAGE

A la réception de l'équipement, vérifier soigneusement tous les éléments en se référant au bordereau de transport afin de s'assurer que toutes les caisses et tous les cartons ont été reçus. Contrôler tous les appareils pour rechercher les dommages visibles ou cachés.

En cas de détérioration, formuler des réserves précises sur le document de transport et envoyer immédiatement un courrier recommandé au transporteur en indiquant clairement les dommages survenus. Transmettre une copie de ce courrier au constructeur ou à son représentant.

Ne pas poser ou transporter l'appareil à l'envers. Il doit être entreposé à l'intérieur, complètement à l'abri de la pluie, de la neige, etc. Les variations météorologiques (températures élevées et basses) ne doivent pas endommager l'appareil. Des températures excessivement élevées (à partir de 60 °C) peuvent détériorer certaines matières plastiques et provoquer des dommages permanents. De plus, certains composants électriques ou électroniques peuvent ne pas fonctionner correctement.

3. GARANTIE

Les unités sont livrées entièrement assemblés, essayés et prêts à fonctionner.

Toute modification sur les unités, sans accord écrit du constructeur, entraînera une annulation de la garantie.

Pour conserver la validité de la garantie, les conditions suivantes doivent impérativement être satisfaites :

- La mise en service devra être réalisée par des techniciens spécialisés des services agréés par le constructeur.
- La maintenance devra être réalisée par des techniciens formés à cet effet.
- Seules les pièces de rechange d'origine devront être utilisées.
- Toutes les opérations énumérées dans le présent manuel devront être effectuées dans les délais impartis.



**SI UNE DE CES CONDITIONS N'ÉTAIT PAS REMPLIE,
LA GARANTIE SERAIT AUTOMATIQUEMENT ANNULÉE.**

4. COMPOSITION DU COLIS

- 1 Cassette
- 2 Cornières d'accrochage
- 1 Sachet visserie :
 - cornières + vis
 - amortisseurs caoutchoucs
 - vis de cadre de diffusion
 - clips pour la façade.
- 1 Sachet documentation
- 1 Ensemble façade

Vérifiez dès l'ouverture de l'emballage, que tous les accessoires, nécessaires à l'installation, sont présents.

Conserver la grille de façade dans son emballage de protection jusqu'à sa mise en place définitive.

5. DIMENSIONS

VOIR ANNEXE

6. MODE DE MANUTENTION

L'appareil doit être manipulé avec soins car les chocs potentiels risquent de détériorer l'équilibrage du groupe de ventilation. Il est recommandé de placer le caisson aussi près que possible de son emplacement définitif avant de le déballer.

Évitez de placer des outils lourds ou des poids sur le caisson emballé..



Ne pas lever l'appareil par la sortie des condensats ou par les raccords d'eau.

Les bords et les surfaces tranchantes des batteries peuvent causer des blessures. Éviter de les toucher.

6.1. POIDS

MODELE	9		12		18	
	2T	4T	2T	4T	2T	4T
POIDS (kg)	26	27	28		29	

7. SPECIFICATIONS ELECTRIQUES

Modèles		9 2T		12 2T		18 2T	
		avec chauffage	sans chauffage	avec chauffage	sans chauffage	avec chauffage	sans chauffage
Intensité nominale	A	6.7	0.3	8	0.3	10.8	0.4
Calibre fusible gG	A	10	1 **	10	1 **	16	1 **
Calibre fusible ASE / VDE **	A	16	2	16	2	16	2
Tension alimentation		230V 50Hz	230V 50Hz	230V 50Hz	230V 50Hz	230V 50Hz	230V 50Hz
Section fil alimentation mini *	mm ²	3G1.5	3G1	3G2.5	3G1	3G2.5	3G1
Puissance chauffage électrique	W	1500		1800		2400	

Modèle		9 4T	12 4T	18 4T
Intensité nominale	A	0.3	0.3	0.4
Calibre fusible aM **	A	1	1	1
Calibre fusible ASE / VDE	A	2	2	2
Tension alimentation		230V 50Hz	230V 50Hz	230V 50Hz
Section fil alimentation mini *	mm ²	3G1	3G1	3G1

IMPORTANT

* Ces valeurs sont données à titre indicatif, elles doivent être vérifiées et ajustées en fonction des normes en vigueur: elles dépendent de l'installation et du choix des conducteurs.

Protection par fusible en amont de l'installation obligatoire:

- Fusibles non fournis
- Câbles non fournis

** aM ou disjoncteur courbe C.



1 Unité par rappel de commande ou installation avec kit 7ACEL1207 pour 4 cassettes MAXI.

8. LIMITES DE FONCTIONNEMENT

8.1. LIMITES DE TEMPERATURE D'AIR

	Unité standard	
	Froid	Chaud
Temp. ambiante minimum (bh)	13 °C	/
Temp. ambiante minimum (bs)	17 °C	/
Temp. ambiante maximum (bh)	22 °C	22 °C
Temp. ambiante maximum (bs)	32 °C	32 °C

bs: Bulbe sec bh: bulbe humide

8.2. LIMITES DE TEMPERATURE D'EAU

	Unité standard		
	Froid	Chaud	
		2T / 4T	2T avec chauffage
Temp. mini. d'entrée d'eau	3 °C	/	/
Temp. maxi. d'entrée d'eau	18 °C	70 °C	35 °C

Pour des conditions dépassants ces températures nous consulter.

9. INSTALLATION



L'unité n'est pas conçue pour supporter des poids ou tensions d'équipements adjacents, de tuyauterie et de constructions. Tout poids ou tension étranger pourrait entraîner un dysfonctionnement ou un effondrement pouvant être dangereux et causer des dommages corporels. Dans ces cas la garantie serait annulée.

9.1. EMPLACEMENT DE L'INSTALLATION

L'appareil est destiné à être installé idéalement en lieu et place d'une dalle de faux plafond, dimensions des dalles **60 x 60** cm et multiples, à une hauteur minimum de 2.5 mètres et 4 mètres maximum.

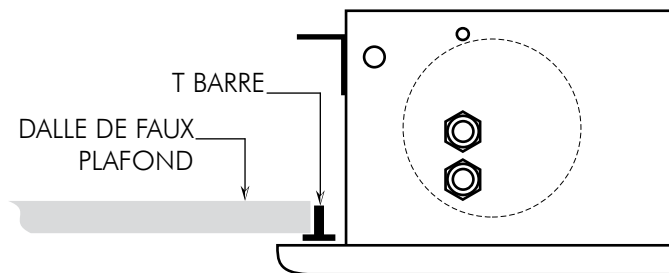
N'installez pas le caisson dans un local où sont entreposés des gaz, acides ou bases inflammables, en raison du risque de détérioration des évaporateurs en aluminium et cuivre et des parties internes en matière plastique.

N'installez pas le caisson dans des ateliers ou des cuisines; des vapeurs d'huile attirées par l'air traité pourraient se déposer sur les évaporateurs du caisson et modifier leur performance ou endommager les parties internes du caisson en matière plastique.

Ne pas installer dans une buanderie ou local avec production de vapeur.

Il est recommandé d'assurer une ventilation suffisante autour de la cassette.

Il est recommandé lors de l'installation de placer le caisson autant que possible au milieu de la pièce, afin d'obtenir la meilleure distribution de l'air traité.



Les cassettes ne doivent pas être positionnées au dessus d'appareils électriques afin d'éviter l'exposition aux chutes d'eau qui pourraient apparaître dans des conditions extrêmes.

9.2. DEGAGEMENT

Vérifiez que vous pouvez, dans la position choisie, enlever les grilles de soufflage, dégageant suffisamment l'appareil pour permettre son entretien et les réparations.



S'ASSURER QUE L'ESPACE DISPONIBLE ENTRE LA DALLE DU PLAFOND ET LE FAUX PLAFOND EST SUFFISANT POUR PLACER L'APPAREIL. 300mm MINIMUM

9.3. FIXATION AU PLAFOND

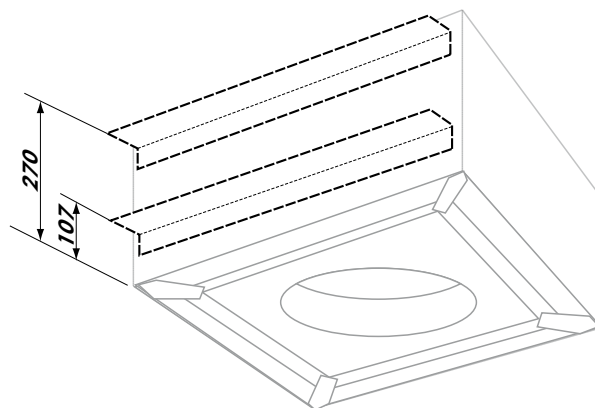
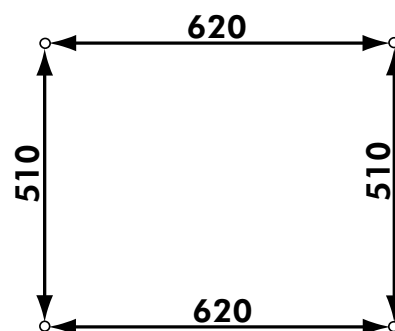
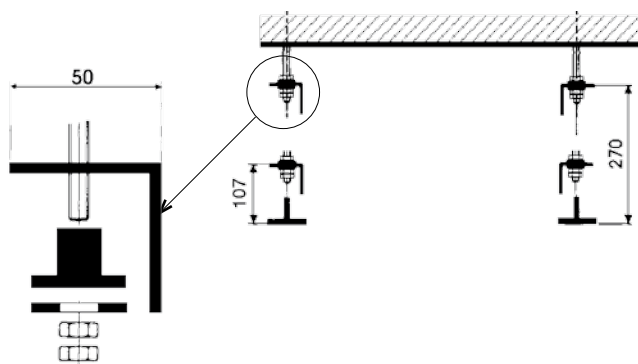
Marquer la position de chaque tige de support (Voir § **DIMENSIONS**, page II de l'annexe).

Fixez les cornières de support, fournies avec le caisson, sur les tiges filetées (non fournies), préconiser $\varnothing 6$, maxi $\varnothing 8$, en prenant soin de les éloigner du faux plafond de 270 mm ou 107 mm.

Dans le cas du montage des cornières en partie basse, dégager la mousse isolante autour des écrous de fixation.

La possibilité de réglage des cornières à différente hauteur laisse le choix à l'installateur de fixer les cornières en partie haute ou en partie basse de la cassette. La fixation des cornières en partie basse offre un montage plus souple.

Ne serrez pas les écrous, ni les contre-écrous, cette opération doit être effectuée seulement après avoir placé le caisson dans sa position horizontale définitive, lorsque toutes les connexions ont été réalisées.



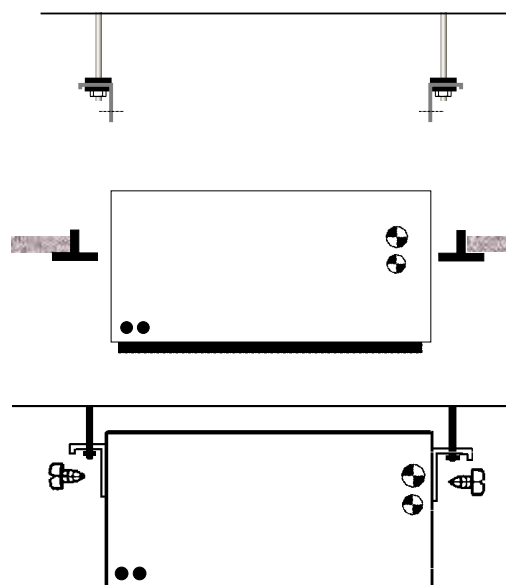
9.4. POSE DU CAISSON

L'installation du caisson sera facilitée en faisant appel à un chariot élévateur. Utiliser le socle de l'emballage en le plaçant entre le caisson et les fourches du chariot.

Engager votre cassette.

Mettre les vis de fixation des cornières.

Au cas où le faux plafond est à 300 mm du plafond (hauteur minimum autorisée) il peut être nécessaire d'enlever temporairement quelques supports en T du faux plafond. Positionnez le caisson sur les tringles de support du faux plafond en serrant d'abord les boulons de fixation sur le côté, puis les écrous et contre-écrous des tiges filetées, après avoir réglé le niveau de la cassette en gardant 10mm entre le châssis en tôle et le faux plafond.



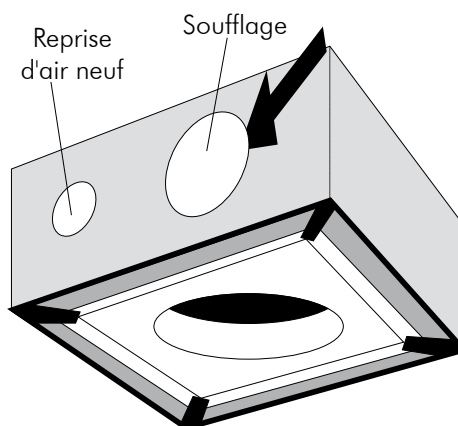
9.5. INSTALLATION DU CAISSON

Des ouvertures latérales permettent d'installer des gaines séparées d'aspiration d'air de l'extérieur et de soufflage vers une pièce voisine.

Enlever l'isolant anti-condensation et la tôle prédéfoncée des orifices en utilisant un poinçon, avant la mise en place définitive.



Ne pas endommager la batterie d'échange thermique, qui se trouve derrière.



Comblez l'espace entre les gaines et le bord des orifices avec de l'isolant anti-condensation.

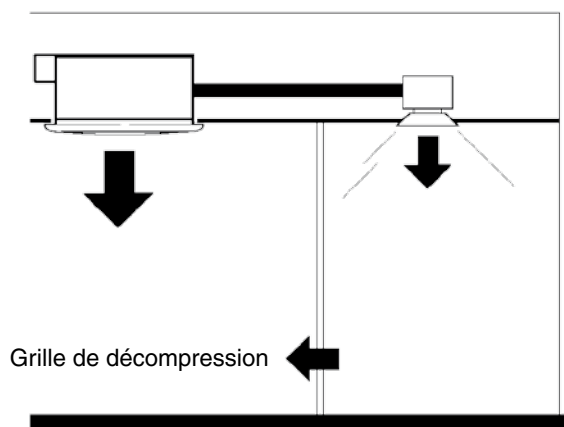
Utiliser des matières qui résistent à une température de 60°C en travail continu. Les gaines peuvent être du type flexible avec une âme à ressort ou en aluminium ondulé, recouvert à l'extérieur d'un isolant (fibre de verre d'une épaisseur de 12 à 25 mm).

Lorsque l'installation est terminée, toutes les surfaces des gaines non calorifugées doivent être recouvertes de matière isolante anti-condensation (polystyrène expansé, néoprène expansé d'une épaisseur de 6 mm mini). (classement au feu M1)

LA NON OBSERVATION DE CES INSTRUCTIONS PROVOQUERA LE RUISSELLEMENT DE CONDENSATS.

Le soufflage d'air vers la pièce voisine demande la fermeture d'une ou deux ailettes de soufflage correspondant aux gaines.

Il est nécessaire de prévoir une buse de décompression sur le mur entre la pièce conditionnée (ou se trouve le caisson) et la pièce voisine.



10. RACCORDEMENT HYDRAULIQUE



Tous les raccordements de conduits à l'unité devront être du type flexible pour éviter la transmission de vibrations.

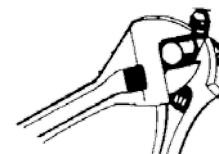
La batterie de ces unités peut contenir des résidus d'huiles incompatibles avec les réseaux de tubes PER (Poly Ethylène Réticulé/HTA/PVC) toute marque. Il convient de rincer la batterie de ces appareils avant de les connecter au réseau. Il appartient à l'installateur de contacter son fournisseur de tubes afin de mettre en œuvres les précautions générales des fabricants de PER/HTA/PVC.

Des vannes d'isolement associées à des tuyauteries souples sont recommandées pour les raccordement des batteries. Il est impératif de prévoir un supportage de ces tuyauteries indépendant de la cassette.

Il est conseillé de serrer normalement le raccord.

A noter qu'un serrage excessif peut provoquer des contraintes matériaux trop fortes lors des changements importants de température.

L'utilisation d'une contre clef est indispensable pour le serrage des vannes.

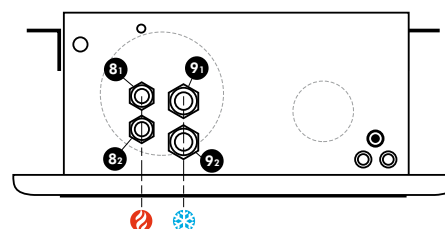


Le fonctionnement en toute sécurité de l'installation, implique le montage de vannes de régulations si celles-ci ne sont pas montées d'origine

L'utilisation des vannes de régulation (montées en usine, fournies en accessoire ou par le client) est indispensable pour obtenir un bon fonctionnement de l'appareil.

Les conditions d'installation et d'utilisation des appareils nécessitent le montage OBLIGATOIRE de vanne, soit par appairage avec les unités et/ou en amont du système hydraulique. Ceci afin d'éviter la circulation d'eau glacée dans l'appareil lorsque la ventilation est arrêtée (phénomène de condensation sur la façade par exemple) ou la circulation simultanée d'eau glacée et d'eau chaude dans un échangeur 4 tubes.

La purge d'air du circuit d'eau chaude s'effectue par le raccord de sortie d'eau (8₁).



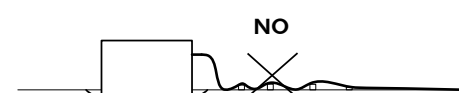
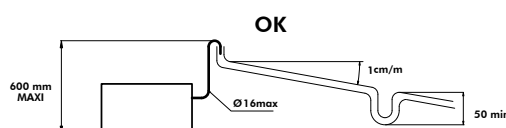
La première mise en eau des cassettes, pour vérification de l'étanchéité des circuits, peut s'effectuer de façon temporaire, sans alimentation électrique de l'appareil. Dans le cas contraire (circulation d'eau prolongée) il est impératif de mettre la cassette sous tension, pour que les condensats puissent être évacués par la pompe et éviter ainsi tout débordement du bac.

10.1. EVACUATION DES CONDENSATS

Pour assurer une évacuation des condensats, la pente descendante devra être de 1 cm par mètre sans étranglement ni passage montant.

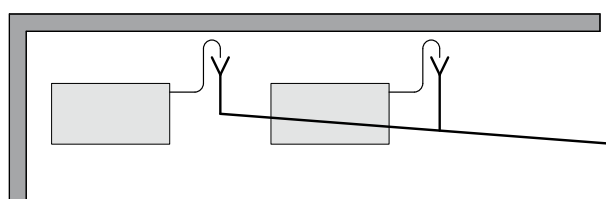
La hauteur d'extraction des condensats est limitée à 0,60 mètre maximum.

Pour une hauteur supérieure, installer une pompe auxiliaire de condensats munie d'un régulateur de niveau. Par ailleurs un siphon d'une hauteur d'au moins 50 mm doit être aménagé pour éviter de mauvaises odeurs dans la pièce.



Le tube d'évacuation des condensats doit être calorifugé avec une épaisseur de 5 à 10 mm mini avec une matière isolante, telle que le polyuréthane, le propylane ou le néoprène (**classement au feu, M1**), évitant la condensation.

Si plusieurs caissons sont placés dans la pièce, le système d'évacuation peut-être conçu comme il est indiqué ci-dessous.



LA CASSETTE DOIT TOUJOURS RESTER ALIMENTEE ELECTRIQUEMENT POUR PERMETTRE L'EVACUATION DES CONDENSATS.

11. SCHEMAS ELECTRIQUES

VOIR ANNEXE

12. RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

AVERTISSEMENT



AVANT TOUTE INTERVENTION SUR L'APPAREIL, S'ASSURER QUE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE EST DÉBRANCHÉE ET QU'IL N'EXISTE AUCUN RISQUE DE MISE EN MARCHÉ ACCIDENTELLE DE L'UNITÉ.

TOUT MANQUEMENT AUX INSTRUCTIONS SUSMENTIONNÉES PEUT ENTRAÎNER DES LÉSIONS GRAVES OU LA MORT PAR ÉLECTROCUTION.

L'installation électrique doit être effectuée par un électricien agréé compétent, conformément aux normes électriques locales et au schéma de câblage correspondant de l'unité.

Toute modification effectuée sans notre autorisation risque d'annuler la garantie de l'unité.

Les câbles d'alimentation secteur doivent être d'un diamètre suffisant pour fournir le courant approprié aux bornes de l'unité, lors de la mise en marche et du fonctionnement à pleine charge de cette dernière.

Le choix des câbles d'alimentation dépend des critères suivants :

1. Longueur des câbles d'alimentation.
2. Intensité maximum au démarrage de l'unité – les câbles doivent fournir un ampérage approprié aux bornes de l'unité pour le démarrage.
3. Mode d'installation des câbles d'alimentation.
4. Capacité des câbles à acheminer l'intensité totale absorbée.

Il devra être prévu une protection contre les courts-circuits par fusible ou disjoncteur à haute capacité de rupture, sur le tableau de distribution.

Un moyen de déconnexion du réseau, ayant une distance d'ouverture des contacts de tous les pôles assurant une coupure complète de l'alimentation électrique, doit être prévu conformément aux règles d'installation.

Avant de procéder à tout raccordement électrique, s'assurer que la tension est bien celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Chaque cassette est munie d'un bornier de raccordement situé à l'intérieur du caisson.

Toutes les cassettes sont prévues pour être alimentées sur une tension de service de 230 V \pm 10 % / 1ph / 50Hz + Terre.

Le schéma électrique joint à l'appareil indique les connexions à effectuer.



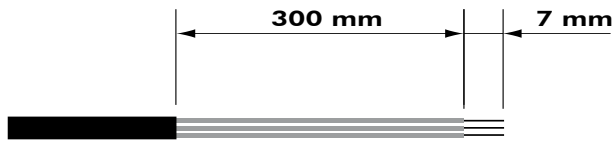
L'APPAREIL DOIT ÊTRE IMPÉRATIVEMENT MIS À LA TERRE.

La responsabilité du constructeur ou de son représentant ne saurait être engagée en cas d'accidents consécutifs dus à une mise à la terre insuffisante ou inexistante.

Si les commandes locales prévues comprennent un capteur de température ambiante à distance et/ou un module de réglage des points de consigne, ceux-ci devront être raccordés par du câble blindé et ne devront pas passer par les mêmes conduits que les câbles d'alimentation, la tension induite éventuelle risquant d'entraîner un défaut de fonctionnement de l'unité.

Préparation du câble d'alimentation 3 x 1 ou 1.5 rigide.

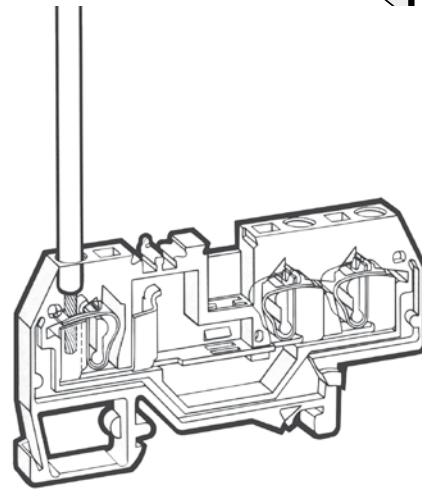
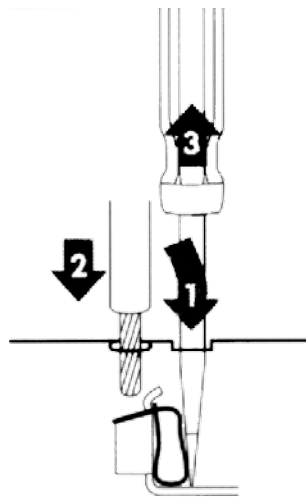
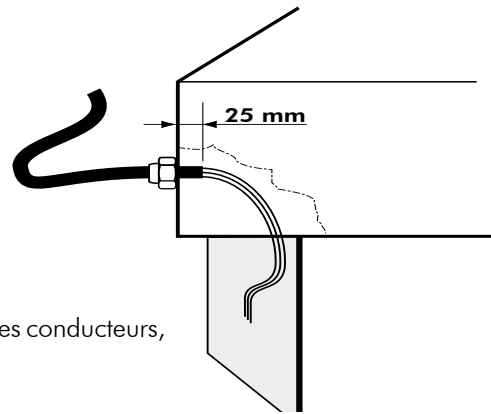
Les fils doivent être dénudés de 7mm.



Préformer et placer les conducteurs pour permettre le mouvement du boîtier électrique sans contrainte sur le câblage existant.

Procéder de même pour la liaison au rappel de commande.

Tous les raccordements s'effectuent sur bornes sans vis. Pour engager les conducteurs, introduire une lame de tournevis de 3.5mm x 0.5mm.



12.1. RACCORDEMENT DE LA SONDE "CHANGE OVER" (MODELE 2 TUBES)

Les appareils terminaux seront alimentés en fonction de la saison, soit en eau chaude l'hiver, soit en eau glacée l'été et à la mi-saison. **Il est indispensable d'installer une vanne 3 voies sur le circuit d'eau alimentant l'unité.**

- Été et mi-saison : Le thermostat agit sur la **vanne 3 voies** pour obtenir du froid.
- Hiver : Le thermostat agit sur la **vanne 3 voies** pour obtenir du chauffage.

CAPTEUR (CHANGE OVER)

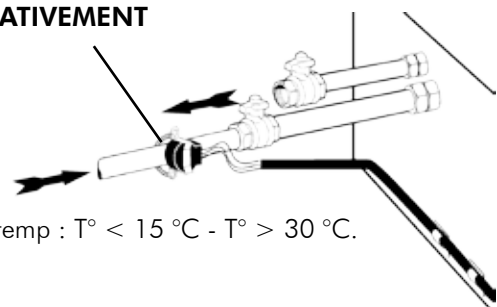
Le capteur (change over) fourni dans l'unité est à **placer sur le tube d'arrivée d'eau**. Il permet d'inverser l'action du thermostat en fonction de la température de l'eau.

12.1.1. INSTALLATION DU THERMOSTAT

Le thermostat est déjà câblé en usine.

1. Couper l'alimentation électrique de l'unité.
2. Monter le thermostat sur le tube d'entrée d'eau.
3. Recouvrir le raccordement avec une gaine protectrice.

**ISOLER
IMPERATIVEMENT**

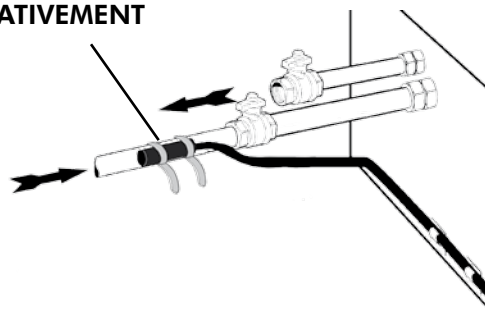


12.1.2. INSTALLATION DE LA SONDE

La sonde SW est déjà câblée en usine.

1. Couper l'alimentation électrique de l'unité.
2. Monter la sonde sur le tube d'entrée d'eau.
3. Recouvrir le raccordement avec une gaine protectrice.

**ISOLER
IMPERATIVEMENT**



12.2. VITESSES DE VENTILATIONS

Les cassettes sont livrées avec 3 vitesses câblées selon modèle. Suivant l'utilisation, il est possible de choisir d'autres vitesses parmi les 6, en raccordant les fils du moteur en attente.

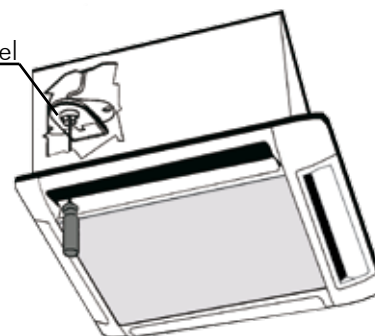


Les fils déconnectés non utilisés devront être isolés suivant les règles de l'art.

12.3. CHAUFFAGE ELECTRIQUE

La batterie de chauffage électrique est munie de 2 SECURITES, une à réarmement automatique, une à réarmement manuel, qui coupent les résistances chauffantes dès la détection d'une anomalie dans le fonctionnement.

Réarmement manuel



La batterie électrique ne doit jamais fonctionner sans la ventilation.

12.4. REPORT D'ALARME

Lorsque le niveau d'eau supérieur est atteint, (capteur SB) la logique de la carte de contrôle de la pompe stoppe la ventilation, le chauffage et la vanne froid dont un fil est raccordé sur la borne 2.

Un relais défaut (KD) ou un voyant (I max 4A / 250V) peut être raccordé à la borne 6 (potentiel NEUTRE 230V).



Prévoir l'alimentation du système par la même phase et issue du même organe de protection que ceux de la cassette.

13. REGULATION

13.1. EMBLACEMENT DU THERMOSTAT



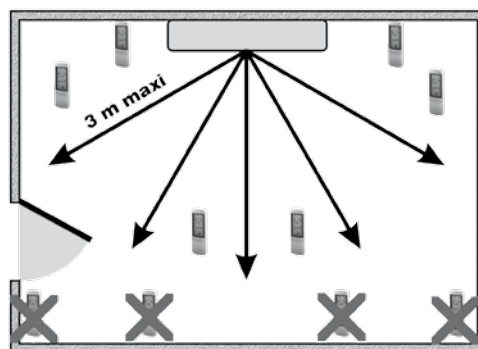
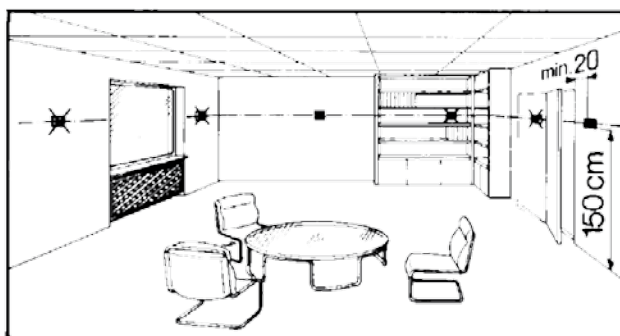
L'appareil doit-être impérativement installé et monté par un professionnel conformément aux normes de sécurité en vigueur.

Veillez éviter les courants d'air dus aux portes et fenêtres.

Veillez également à ce que le thermostat se trouve dans les courants de convection normaux du local, et qu'il ne soit ni monté dans des rayonnages, ou recouvert par des rideaux.

Toutes sources de chaleur parasites influencent négativement la régulation; évitez donc le rayonnement solaire, la proximité d'appareils de chauffage d'appoint, les lampes, les cheminées, les téléviseurs, etc...

➤ Hauteur de montage : environ à 1,50 m du sol.



13.2. RAPPEL DE COMMANDE

13.2.1. UNITE INFRAROUGE - TELECOMMANDE INFRAROUGE

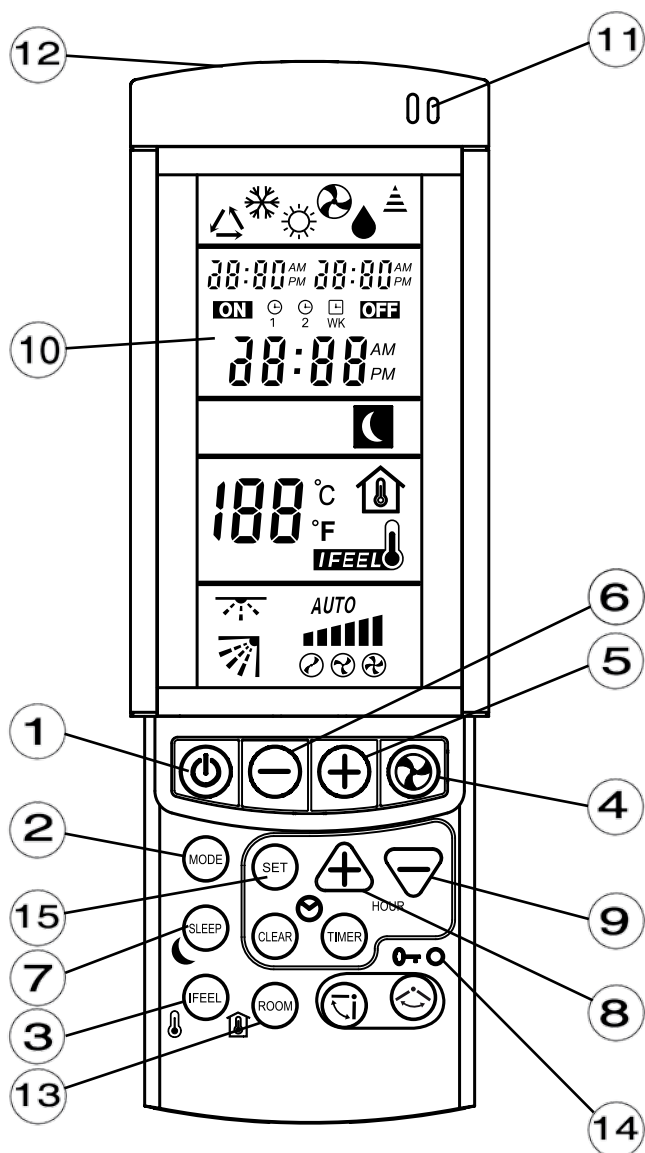
13.2.1.1. UTILISATION

Trois modes disponibles :

- Froid
- Chaud
- Auto

Pour chacun des modes, la ventilation peut être configurée en GV, MV, PV et Ventilation Auto.

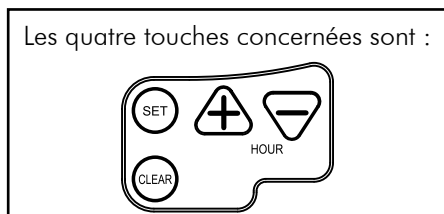




- 1 Touche START / STOP
(Marche / Arrêt)
- 2 Touche de sélection du mode de fonctionnement en :
FROID
CHAUFFAGE
REGULATION AUTOMATIQUE FROID /
CHAUD VENTILATION
- 3 Touche I FEEL : détection locale de la température
- 4 Touche de sélection de la VITESSE de VENTILATION ou de la VENTILATION AUTOMATIQUE
- 5 Touche d'élévation de la température ambiante
- 6 Touche d'abaissement de la température ambiante
- 7 Touche SLEEP (mode inoccupé)
- 8 Touche + : réglage de l'heure
- 9 Touche - : réglage de l'heure
- 10 Afficheur à cristaux liquides
- 11 Capteur I FEEL
- 12 Emetteur du signal infrarouge
- 13 Touche ROOM : affichage de la température ambiante
- 14 Touche VERROUILLAGE
- 15 Touche SET : appuyer pendant 5s pour régler l'heure

FONCTION RESET :

1. Retirer 1 pile.
2. Maintenir simultanément ces 4 touches jusqu'à extinction des symboles.
3. Remettre la pile.



NOTE :

Ouvrir le couvercle / volet pour accéder aux boutons de commande.



Les autres boutons CLEAR, TIMER, ROOM et SLEEP de la télécommande ne sont pas actifs dans cette version.

La fonction "Timer" est disponible seulement en option avec la télécommande μBMS/RCW2

La fonction "Timer" n'est pas disponible avec l'Aquanet.

13.2.2. THERMOSTATS D'AMBIANCE TRM-VP OU TRM-FA

13.2.2.1. UTILISATION

Le thermostat d'ambiance est destiné à réguler la température au moyen d'un appareil de climatisation. Il est prévu pour des locaux fermés, secs, tels que appartements, bureaux, etc...

L'humidité relative de l'air maxi. admissible est de 95%. Cette valeur ne doit pas être dépassée.

Eviter la formation de condensation.



13.2.2.2. INTERRUPTEURS



Interrupteur 0 - I

- Marche "I"
- Arrêt "0"

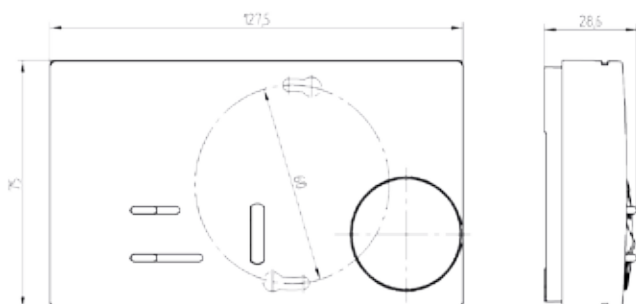
Interrupteur linéaire



Interrupteur linéaire

- froid 
- chaud 

13.2.2.3. DIMENSIONS



13.2.2.4. RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Raccordement des thermostats **TRM-VP** et **TRM-FA**.

- Effectuez le raccordement selon le schéma électrique (VOIR ANNEXE).
- Section maxi. des conducteurs : 2.5 mm².

13.2.2.5. MONTAGE MURAL

- Retirer le bouton de réglage thermostat, ôter la vis puis le couvercle.
- Fixer la platine de commande sur une surface plane au moyen de chevilles et de vis.
- Remettre le couvercle en place, la vis puis le bouton de réglage thermostat.

13.2.2.6. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension de service	230V 50Hz
Configuration des contacts	nipolaires bidirectionnels
Plage de température	5 à 30°C
Courant de commutation 230V AC	6A ($\cos \varphi = 1$) / 3A ($\cos \varphi = 0.6$)
Différentiel de commutation	environ 0.5 K
Système de sonde	bimétallique
Commutateurs	marche / arrêt
	mode de fonctionnement
	vitesse du ventilateur

13.2.2.7. TACHES FINALES

13.2.2.7.1. REGLAGE DE LA PLAGE DE TEMPERATURE

Le thermostat d'ambiance est réglé en usine pour une température mini. de +5°C à +30°C maxi.

A l'intérieur du bouton se trouvent 2 bagues qui permettent une limitation de la plage de température.

➤ Par exemple : 12 à 25°C.

13.2.2.7.2. PROCEDURE DE REGLAGE

1. Détermination de la plage de température
exemple : maxi. 25°C mini. 12°C.
2. Enlever le bouton de réglage.
3. Amener à l'aide d'une pointe le repère de la bague rouge (valeur maximum) en face de la température maximale souhaitée : 25°C (en tournant dans le sens anti -horaire, l'index rouge en face des chiffres extérieurs).
4. Amener à l'aide d'une pointe le repère de la bague bleue (valeur minimum) en face de la température minimale souhaitée : 12°C (en tournant dans le sens horaire, l'index bleu en face des chiffres intérieurs).
5. Remonter le bouton de réglage.



Les plages de température peuvent être graduées en:

- degrés Celsius °C
de 5°C à 30°C
- numéro de 1 à 6
1=5°C
2=10°C
3=15°C
4=20°C
5=25°C
6=30°C



13.2.3. THERMOSTAT D'AMBIANCE TAE20

13.2.3.1. DOMAINE D'APPLICATION

- Régulation de la température ambiante dans des pièces chauffées ou refroidies.
- Ouverture ou fermeture de la vanne.
- Enclenchement et coupure de la résistance électrique.
- Commande du ventilateur à trois vitesses.



13.2.3.2. DESCRIPTION

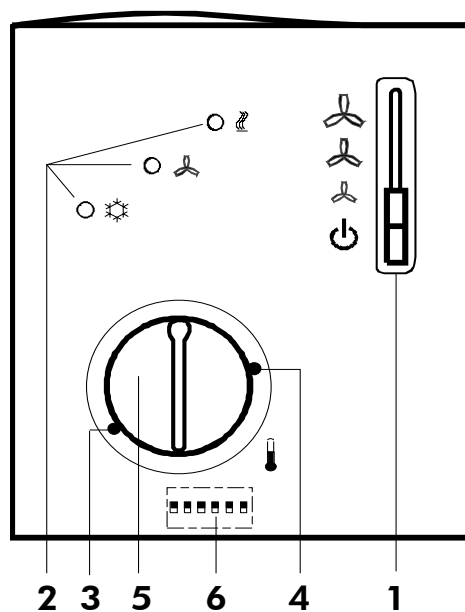
- un boîtier en matière plastique, avec l'électronique, les éléments de commande et la sonde interne d'ambiance,
- une plaque de montage.

Le boîtier est accroché sur la plaque de montage fixée, puis encliqueté.

Les raccordements des bornes à vis se trouvent sur la plaque de montage, les commutateurs DIP au dos du boîtier.

13.2.3.3. ELEMENTS DE REGLAGE ET DE COMMANDE

1. Commutateur Marche/Arrêt et sélection manuelle de la vitesse du ventilateur.
2. Diodes électroluminescentes pour l'affichage du régime chauffage, refroidissement et ventilateur.
3. Limiteur minimal de consigne (réglable par pas de 1 K) butée mécanique accessible en démontant le bouton 5.
4. Limiteur maximal de consigne (réglable par pas de 1 K) en démontant le bouton 5.
5. Bouton de réglage de la consigne de température ambiante.
6. Bloc de commutateurs DIP.



**VOIR NOTICE SPECIFIQUE DU
THERMOSTAT D'AMBIANCE TAE20**

14. DIFFUSION DE L'AIR

14.1. POSE DU MODULE DE DIFFUSION

Déballez l'ensemble avec soin mettre les clips de positionnement sur les angles du cadre.

Pour les modèles infra rouges, connecter le câble plat du récepteur.

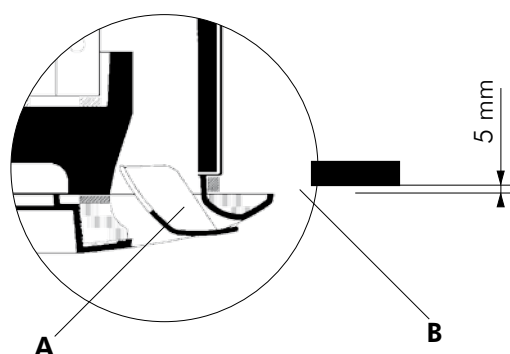
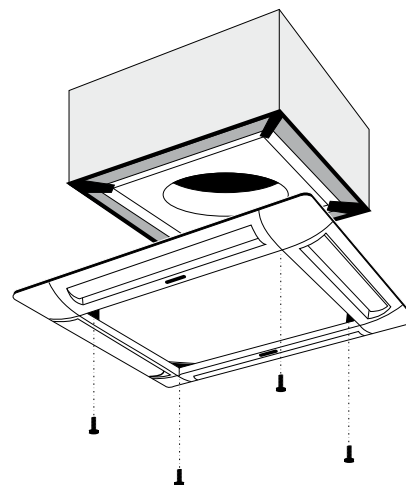
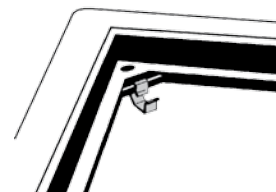
Présenter le cadre sur l'appareil et presser le cadre pour qu'il se clippe, puis vissez-le.

Eviter les distorsions du cadre provoquées par une traction excessive; le cadre doit être bien centré par rapport au faux plafond et surtout il doit assurer une séparation hermétique entre l'aspiration et le soufflage de l'air.

Dans la figure sont indiqués les joints d'étanchéité, qui évitent :

- A** le by-pass d'air,
- B** le soufflage de l'air traité à l'intérieur du faux plafond.

Vérifier, après installation, que l'espacement entre le cadre et le faux plafond est de moins de 5 mm.

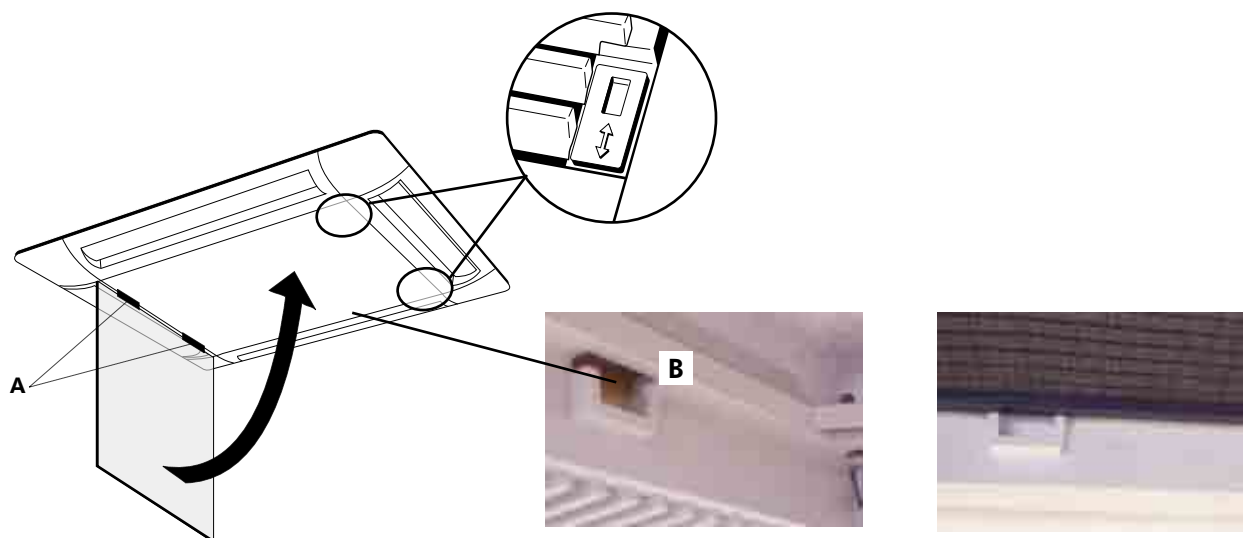


14.2. MISE EN PLACE DU FILTRE

Placer les charnières de la grille d'aspiration dans les ouvertures rep **A**.

Installer le filtre dans les emplacements prévus rep **B**

Fermer la grille avec les verrous sur les 2 côtés.



15. MISE EN SERVICE

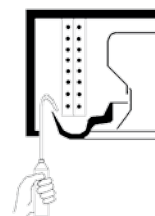
15.1. LISTE DE CONTROLE AVANT MISE EN ROUTE

15.1.1. VERIFICATIONS ELECTRIQUES

1. Conformité de l'installation électrique au schéma de câblage de l'unité et aux normes électriques locales.
2. Installation de fusibles ou d'un disjoncteur du calibre approprié sur le tableau de distribution.
3. Conformité des tensions d'alimentation aux indications du schéma électrique.
4. Que toutes les bornes sont raccordées correctement
5. Que le câblage ne touche pas des conduits et des arêtes vives ou est protégé contre ceux-ci.

15.1.2. VERIFICATIONS HYDRAULIQUES

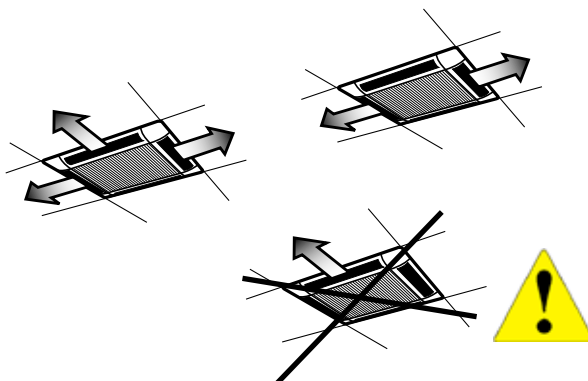
1. Vérifier que les composants du circuit d'eau externe ont bien été installés selon les conseils du fabricant et que les raccordements d'eau d'entrée et de sortie sont corrects.
2. Vérifier que le circuit hydraulique est correctement rempli et que le fluide circule librement sans signe de fuite et de bulles d'air. Lorsque de l'antigel éthylène glycol est utilisé, vérifier que sa concentration est correcte.
3. Vérifier que la qualité de l'eau est conforme aux normes indiquées.
4. Vérifier que le tuyau d'évacuation des condensats est branché et permet l'écoulement.
5. Vérifier le bon écoulement en versant de l'eau dans le bac de l'unité intérieure.
6. Vérifier la bonne étanchéité des raccordements et procéder éventuellement au calorifugeage des évacuations dans le cas de risque de gel ou de condensation.



15.1.3. CONTROLE VISUEL

1. Dégagements autour de l'unité, y compris l'entrée et la sortie d'air et l'accès aux fins d'entretien.
2. Montage de l'unité conforme aux spécifications.
3. Présence et serrage des vis ou boulons.
4. S'assurer que le ventilateur tourne librement sur son axe.
5. Vérifier si le filtre est nettoyé et bien monté.
6. Vérifier si les volets de diffusion d'air sont bien ouverts.

Respectez les indications pour le soufflage de l'air.



15.1.4. GAINES

1. Raccords de type flexible, sûrs et amovibles aux fins de dépannage et d'entretien.
2. Étanchéité à l'air des joints et assemblages.

15.2. LISTE DE CONTROLE DU FONCTIONNEMENT

15.2.1. GENERALITES

Vérifier l'absence de bruits ou de vibrations anormaux des pièces mobiles, en particulier du système d'entraînement des ventilateurs intérieurs.

15.2.2. EQUIPEMENT ELECTRIQUE

15.2.2.1. TENSION DE FONCTIONNEMENT

Vérifier à nouveau la tension aux bornes d'alimentation de l'unité.

15.2.2.2. COMMANDE

1. Actionner les interrupteurs et le thermostat de régulation du système.
2. Vérifier que le raccordement de l'unité permet une commande correcte des fonctions de ventilation, de refroidissement et de chauffage.

15.2.3. VERIFICATION FINALE

Vérifier que :

1. Tous les panneaux et carters de ventilateur sont en place et solidement fixés.
2. L'unité est propre et débarrassée des matériaux d'installation excédentaires.

16. TACHES FINALES

Fixer si nécessaire les câbles et les liaisons au mur avec des colliers.

Faire fonctionner le climatiseur en présence de l'utilisateur et lui expliquer toutes les fonctions.

Montrer le démontage des filtres, leur nettoyage et leur remise en place.

ATTENTION

Ce n'est pas le métier du constructeur de faire des recommandations en matière de traitement d'eau (contacter une entreprise spécialisée dans le traitement des eaux).

Cependant, ce sujet revêt un caractère critique et un soin particulier doit être exercé pour s'assurer que le traitement, s'il est nécessaire, soit efficace.

L'utilisation d'eau non traitée ou inadaptée entraîne un encrassement excessif à l'intérieur des tubes des batteries (dépôt de terre, boue, corrosion, etc.) avec des conséquences importantes sur le rendement thermique de l'appareil et des dégâts irréversibles sur le matériel.

La responsabilité du constructeur ou de son représentant ne saurait être engagée en cas d'utilisation d'eau non traitée ou incorrectement traitée.

17. PROCEDURE DE RETOUR DU MATERIEL SOUS GARANTIE

Le matériel ne doit pas être retourné sans l'autorisation de notre Service Après Vente.

Pour retourner le matériel, prendre contact avec votre agence commerciale la plus proche et demander un "bon de retour". Ce bon de retour devra accompagner le matériel et devra comporter toutes les informations nécessaires au problème rencontré.

Le retour des pièces ne constitue pas une commande de remplacement. C'est pourquoi, une nouvelle commande doit être envoyée par l'intermédiaire de votre représentant le plus proche. Cette commande doit inclure le nom de la pièce, le numéro de la pièce, le numéro du modèle et le numéro de série du groupe concerné. Après inspection de notre part de la pièce retournée, et s'il est déterminé que la défaillance est due à un défaut de matériau ou d'exécution, un crédit sera émis sur la commande du client. Toutes les pièces retournées à l'usine doivent être envoyées en **PORT PAYÉ**.

18. SERVICE ET PIÈCES DE RECHANGE

Le numéro du modèle, le numéro de confirmation et le numéro de série de la machine apposés sur la plaque signalétique doivent être impérativement indiqués chaque fois que l'on commande un service de maintenance ou des pièces de rechange. A chaque commande de pièces de rechange, indiquer la date à laquelle la machine a été installée et la date de la panne.

Pour une définition exacte de la pièce de rechange demandée, utiliser le code d'article fourni par notre service pièces détachées, ou à défaut, joindre une description de la pièce demandée.

19. MAINTENANCE



Il est de la responsabilité de l'utilisateur de s'assurer que l'unité se trouve dans un parfait état d'utilisation et que l'installation technique ainsi qu'une **maintenance annuelle minimum** soient exécutées selon les modalités décrites dans le présent manuel, par **un professionnel habilité à cet effet**.

En fonction des contraintes d'utilisation et des évolutions réglementaires, l'installateur pourra préconiser des fréquences de contrôles et de maintenance plus importantes.

AVERTISSEMENT : Isoler l'unité de l'alimentation électrique avant toute intervention.

19.1. LISTE DE CONTROLE DE L'ENTRETIEN

Effectuer une inspection visuelle de l'ensemble de l'installation en service.

19.1.1. CAISSON

1. Nettoyer les panneaux extérieurs.
2. Déposer les panneaux.
3. Vérifier que l'isolation n'est pas endommagée et la réparer si besoin est.

19.1.2. BAC DE RECUPERATION DES CONDENSATS

1. Vérifier que les orifices et les conduits d'évacuation ne sont pas bouchés.
2. Eliminer la saleté accumulée.

19.1.3. ECHANGEUR DE CHALEUR

1. Nettoyer l'échangeur à air en utilisant un produit spécial pour les batteries aluminium-cuivre et rincer à l'eau. Ne pas utiliser d'eau chaude ni de vapeur, car cela pourrait entraîner une augmentation de la pression du réfrigérant.
2. Vérifier l'absence de signes d'usure des roulements de ventilateur.
3. Vérifier l'état du ventilateur et du moteur de ventilateur.

19.1.4. EQUIPEMENT ELECTRIQUE

1. Vérifier que le câble d'alimentation générale ne présente pas d'altérations pouvant nuire à l'isolation.
2. Vérifier le serrage des bornes à vis.
3. Vérifier le serrage général des fils.
4. Effectuer un contrôle visuel de l'état des contacts.
5. Inspecter les surfaces de contact des relais et des contacteurs et les remplacer suivant le besoin.
6. Vérifier l'intensité nominale et l'état des fusibles.
7. Nettoyer le boîtier de commande à l'air comprimé pour le débarrasser de toute accumulation de poussière ou autres saletés.
8. Vérifier le raccordement à la terre.

19.1.5. DISPOSITIFS DE PROTECTION

1. Nettoyer les filtres à air.

Pour un fonctionnement correct de l'installation, il est indispensable de nettoyer régulièrement le filtre à air situé au niveau de l'aspiration de la batterie air traité.

La fréquence du nettoyage varie sensiblement selon le degré d'impuretés de l'air à climatiser. Il est conseillé de remplacer le filtre régulièrement.

Un filtre sale provoque une diminution de débit de l'air à travers l'échangeur thermique, ce qui diminue le rendement de l'installation et entrave le refroidissement du moteur de ventilation.

19.1.6. CIRCUIT HYDRAULIQUE

1. Vérifier que le circuit hydraulique est correctement rempli et que le fluide circule librement sans signe de fuite et de bulles d'air.
2. Contrôler la propreté du filtre.



ATTENTION

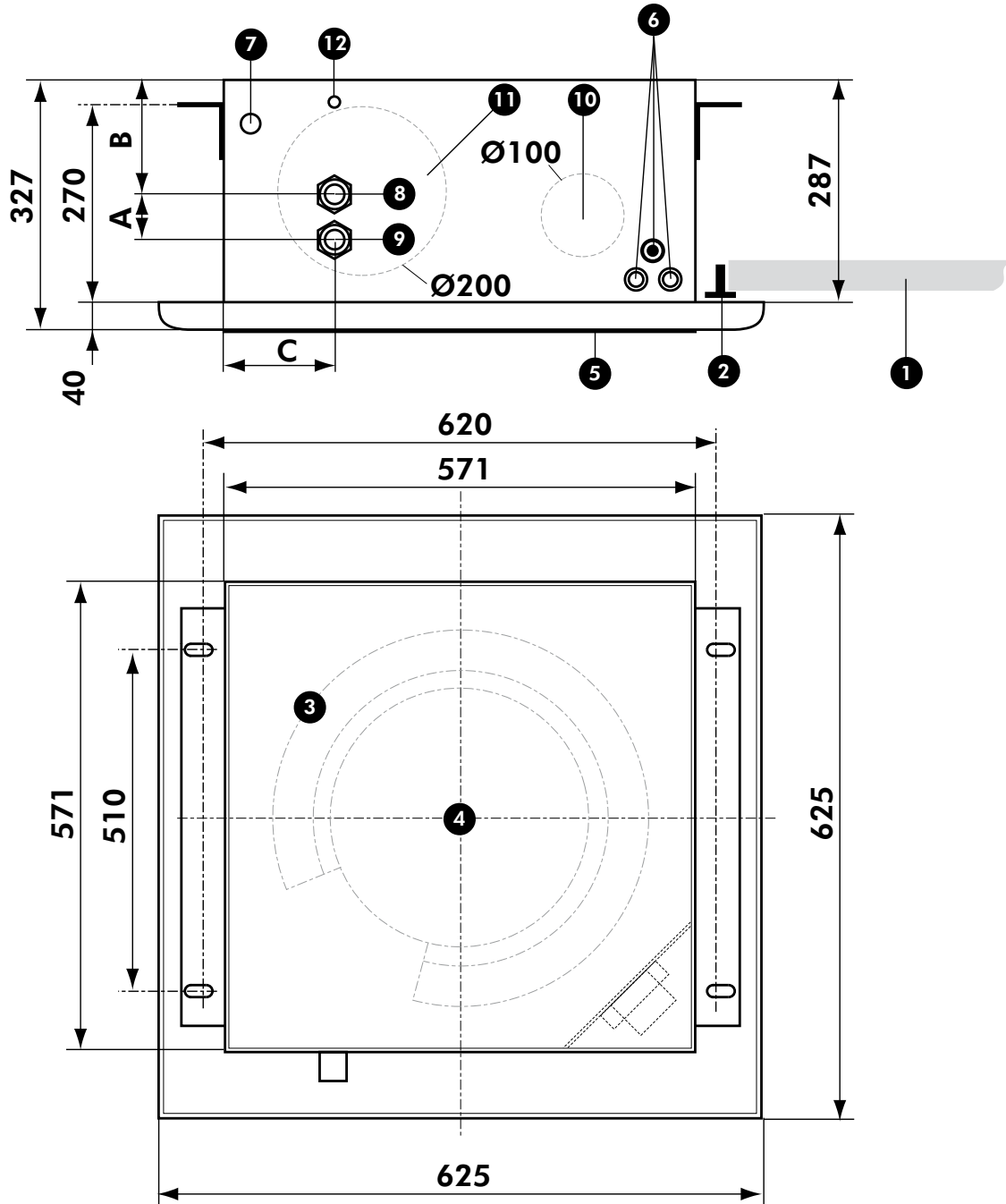
AVANT DE PROCEDER A UNE INTERVENTION SUR L'APPAREIL, IL CONVIENT DE S'ASSURER DE SA MISE HORS TENSION, ET QU'IL N'EXISTE AUCUNE POSSIBILITE DE MISE EN MARCHE INOPINEE.

APPENDIX
ANNEXE
ANLAGE
ALLEGATO
ANEXO

APPENDIX / ANNEXE / ANLAGE / ALLEGATO / ANEXO

DIMENSIONS
 DIMENSIONS
 ABMESSUNGEN
 DIMENSIONI
 DIMENSIONES

9 2T / 12 2T / 18 2T



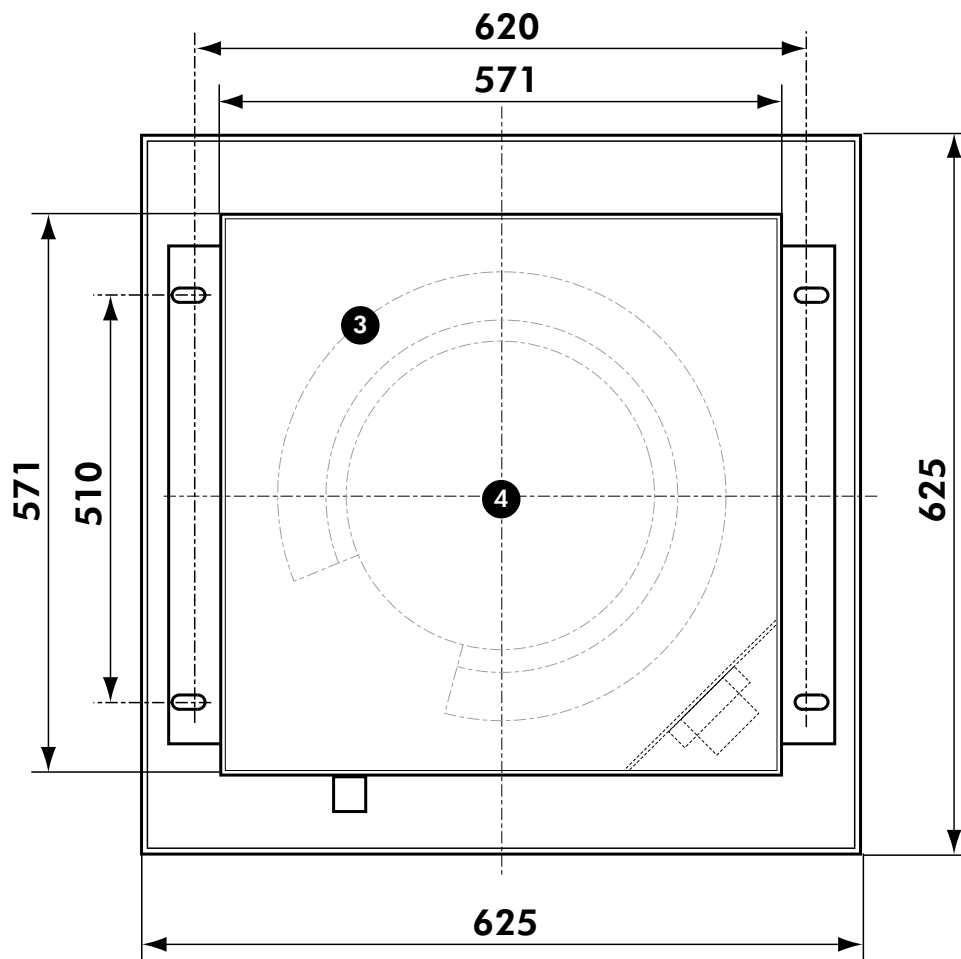
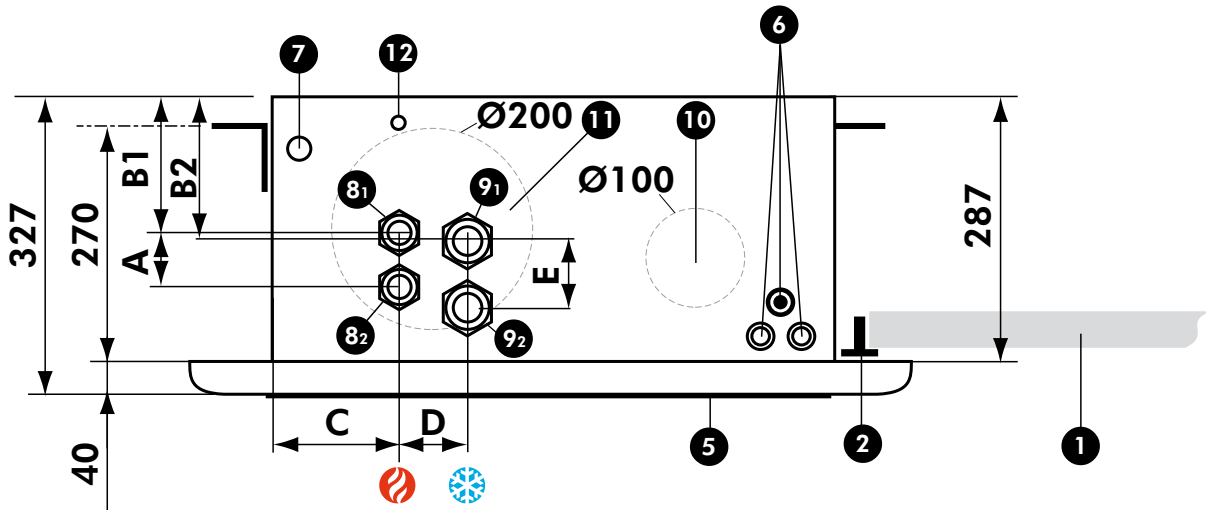
	9	12	18
A	39	39	50
B	119	119	130
C	126.5	126.5	106.5

APPENDIX / ANNEXE / ANLAGE / ALLEGATO / ANEXO

English		Français		Deutsch	
1	Suspended ceiling	1	Faux plafond	1	Zwischendecke
2	T bar (suspended ceiling)	2	Barre en T (faux plafond)	2	T-Profil (Zwischendecke)
3	Evaporator	3	Évaporateur	3	Verdampfer
4	Fan	4	Ventilateur	4	Ventilator
5	Intake grille	5	Grille d'aspiration	5	Ansauggitter
6	Electrical connection	6	Boîtier électrique (amovible)	6	Elektrischer Anschluss
7	Condensate evacuation Ø 15	7	Évacuation des condensats Ø 15	7	Kondenswasserabfluss Ø15
8	Water outlet Mod 9 - 12: G1/2" Mod 18: G3/4"	8	Sortie eau raccord mâle Mod 9 - 12: G1/2" Mod 18: G3/4"	8	Wasseraustritt Anschluss Mod 9 - 12: G1/2" Mod 18: G3/4"
9	Water intake Mod 9 - 12: G1/2" Mod 18: G3/4"	9	Entrée eau raccord mâle Mod 9 - 12: G1/2" Mod 18: G3/4"	9	Wassereintritt Anschluss Mod 9 - 12: G1/2" Mod 18: G3/4"
10	Port for fresh air suction (ready to punch out)	10	Orifice pour aspiration d'air frais (prédéfoncé)	10	Frischlufteinlassöffnung (voringeschlagen)
11	Opening for ducted air distribution into the adjacent room (ready to punch out)	11	Ouverture pour diffusion d'air par gaine dans le local voisin (prédéfoncé)	11	Öffnung für Luftverteilung über einen Kanal in den Nebenraum (voringeschlagen)
12	Air vent	12	Purge d'air	12	Entlüftungsstelle
Italiano		Español			
1	Controsoffitto	1	Falso techo		
2	Sbarra a T (controsoffitto)	2	Barra en T (falso techo)		
3	Evaporatore	3	Evaporador		
4	Ventilatore	4	Ventilador		
5	Griglia di aspirazione	5	Rejilla de aspiración		
6	Collegamento elettrico	6	Conexión eléctrica		
7	Scarico delle condense Ø 15	7	Evacuación de condensados Ø 15		
8	Uscita acqua Mod 9 - 12: G1/2" Mod 18: G3/4"	8	Salida agua racor Mod 9 - 12: G1/2" Mod 18: G3/4"		
9	Ingresso acque Mod 9 - 12: G1/2" Mod 18: G3/4"	9	Entrada agua racor Mod 9 - 12: G1/2" Mod 18: G3/4"		
10	Immissione di aria nuova (preschiacciata)	10	Toma de aire nuevo (pretaladrado)		
11	Apertura per diffusione aria mediante guaina nel locale adiacente (preschiacciata)	11	Abertura para difusión de aire por conducto en el local contiguo (pretaladrado)		
12	Purga d'aria	12	Purga de aire		

APPENDIX / ANNEXE / ANLAGE / ALLEGATO / ANEXO

9 2T / 12 2T / 18 2T



	9	12	18
A	39	39	39
B1	119	119	130
B2	119	119	132
C	76.5	76.5	85.5
D	50	50	50
E	39	39	50

APPENDIX / ANNEXE / ANLAGE / ALLEGATO / ANEXO

English	Français	Deutsch
1 Suspended ceiling	1 Faux plafond	1 Zwischendecke
2 T bar (suspended ceiling)	2 Barre en T (faux plafond)	2 T-Profil (Zwischendecke)
3 Evaporator	3 Evaporateur	3 Verdampfer
4 Fan	4 Ventilateur	4 Ventilator
5 Intake grille	5 Grille d'aspiration	5 Ansauggitter
6 Electrical connection	6 Raccordement électrique	6 Elektrischer Anschluss
7 Condensate evacuation Ø 15	7 Evacuation des condensats Ø 15	7 Kondenswasserabfluss Ø 15
81 Hot water outlet Mod 9 - 12 - 18: G1/2"	81 Sortie eau chaude Raccord mâle Mod 9 - 12 - 18: G1/2"	81 Warmwasseraustritt Mod 9 - 12 - 18: G1/2"
82 Hot water intake Mod 9 - 12 - 18: G1/2"	82 Entrée eau chaude Raccord mâle Mod 9 - 12 - 18: G1/2"	82 Warmwassereintritt Mod 9 - 12 - 18: G1/2"
91 Cold water outlet Mod 9 - 12: G1/2" Mod 18: G3/4"	91 Sortie eau froide Raccord mâle Mod 9 - 12: G1/2" Mod 18: G3/4"	91 Kaltwasseraustritt Mod 9 - 12: G1/2" Mod 18: G3/4"
92 Cold water intake Mod 9 - 12: G1/2" Mod 18: G3/4"	92 Entrée eau froide Raccord mâle Mod 9 - 12: G1/2" Mod 18: G3/4"	92 Kaltwassereintritt Mod 9 - 12: G1/2" Mod 18: G3/4"
10 Port for fresh air suction (ready to punch out)	10 Reprise d'air neuf	10 Frischluftansaugöffnung (voreingeschlagen)
11 Opening for ducted air distribution into the adjacent room (ready to punch out)	11 Ouverture pour diffusion d'air par gaine dans le local voisin (prédéfoncé)	11 Öffnung für Luftverteilung über einen Kanal in den Nebenraum (voreingeschlagen)
12 Cold water air vent	12 Purge d'air circuit d'eau froide	12 Entlüftungsstelle (Kaltwasser)
Italiano	Español	
1 Controsoffitto	1 Falso techo	
2 Sbarra a T (controsoffitto)	2 Barra en T (falso techo)	
3 Evaporatore	3 Evaporador	
4 Ventilatore	4 Ventilador	
5 Griglia di aspirazione	5 Rejilla de aspiración	
6 Collegamento elettrico	6 Conexión eléctrica	
7 Scarico delle condense Ø 15	7 Evacuación de condensados Ø 15	
81 Uscita acqua calda Mod 9 - 12 - 18: G1/2"	81 Salida agua caliente Mod 9 - 12 - 18: G1/2"	
82 Ingresso acque calda Mod 9 - 12 - 18: G1/2"	82 Entrada agua caliente Mod 9 - 12 - 18: G1/2"	
91 Uscita acqua fredda Mod 9 - 12: G1/2" Mod 18: G3/4"	91 Salida agua fría Mod 9 - 12: G1/2" Mod 18: G3/4"	
92 Ingresso acque fredda Mod 9 - 12: G1/2" Mod 18: G3/4"	92 Entrada agua fría Mod 9 - 12: G1/2" Mod 18: G3/4"	
10 Immissione di aria nuova (preschiacciata)	10 Toma de aire nuevo (pretaladrado)	
11 Apertura per diffusione aria mediante guaina nel locale adiacente (preschiacciata)	11 Abertura para difusión de aire por conducto en el local contiguo (pretaladrado)	
12 Purga d'aria del circuito d'acqua fredda	12 Purga de aire del circuito de agua fría	

WIRING DIAGRAM

SCHEMAS ELECTRIQUES

STROMLAUFPLANS

SCHEMA ELETRICO

ESQUEMA ELECTRICO

TAKE CARE!

These wiring diagrams are correct at the time of publication. Manufacturing changes can lead to modifications. Always refer to the diagram supplied with the product.

ATTENTION

Ces schémas sont corrects au moment de la publication. Les variantes en fabrication peuvent entraîner des modifications. Reportez-vous toujours au schéma livré avec le produit.

ACHTUNG!

Diese Stromlaufplans sind zum Zeitpunkt der Veröffentlichung gültig. In Herstellung befindliche Varianten können Änderungen mit sich bringen. In jedem Fall den mit dem Produkt gelieferten Stromlaufplan hinzuziehen.

ATTENZIONE !

Questi schemi sono corretti al momento della pubblicazione. Le varianti apportate nel corso della fabbricazione possono comportare modifiche. Far sempre riferimento allo schema fornito con il prodotto.

ATENCIÓN !

Esto esquemas son correctos en el momento de la publicación. Pero las variantes en la fabricación pueden ser motivo de modificaciones. Remítase siempre al esquema entregado con el producto.

**POWER SUPPLY MUST BE SWITCHED OFF BEFORE STARTING TO
WORK IN THE ELECTRIC CONTROL BOXES!**

**MISE HORS TENSION OBLIGATOIRE AVANT TOUTE INTERVENTION
DANS LES BOITIERS ELECTRIQUES.**

**VOR JEDEM EINGRIFF AN DEN ANSCHLUßKÄSTEN UNBEDINGT
DAS GERÄT ABSCHALTEN!**

**PRIMA DI OGNI INTERVENTO SULLE CASSETTE ELETTRICHE
ESCLUDERE TASSATIVAMENTE L'ALIMENTAZIONE !**

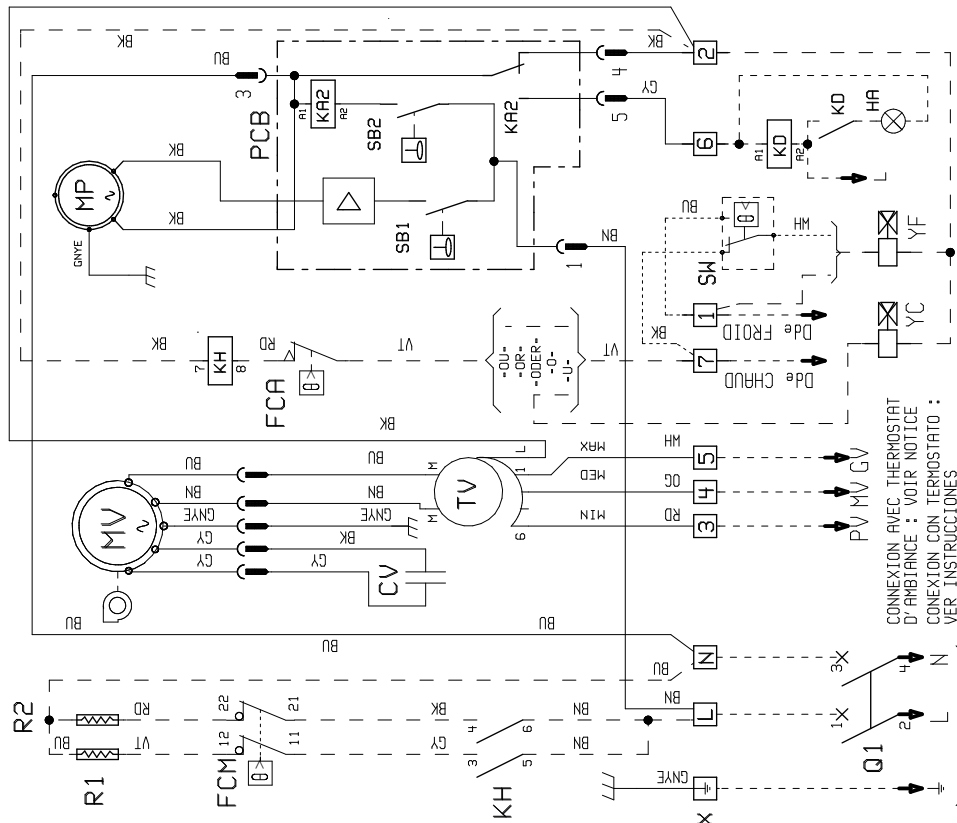
**PUESTA FUERA DE TNESIÓN OBLIGATORIA ANTES DE CUALQUIER
INTERVENCIÓN EN LAS CAJAS ELÉCTRICAS!**



9 2T - 12 2T - 18 2T - 9 4T - 12 4T - 18 4T

"CASSETTE" EAU GLACEE 2 TUBES/4 TUBES
 CHILLED WATER "CASSETTE" 2 PIPE/4 PIPE
 KALTWASSER "DECKENKASSETTEN" 2 ROHREN/4 ROHREN
 "CASSETTE" AGUA HELADA 2 TUBOS/4 TUBOS
 "CASSETTA" ACQUA GHIACCIAIA 2 TUBI/4 TUBI

Le CHAUFFAGE DOIT ETRE ALIMENTE PAR UN 50 Hz
 Heater must run with fanmotor
 LA CALEFACCION DEBE FUNCIONAR CON EL VENTILADOR EN MARCHA
 RISCALDAMENTO DOVERE FUNZIONARE CON LE VENTILATORE



CONNECTION AVEC THERMOSTAT
 D'AMBIANCE : VOIR NOTICE
 CONEXION CON THERMOSTATO :
 VER INSTRUCCIONES
 VERKOPPLUNG MIT RAUMTHERMOSTAT :
 SIEHE BEWERTUNGEN
 CONNECTION WITH ROOM THERMOSTAT :
 SEE NOTICE
 COLLEGAMENTO ALLO THERMOSTATO:
 REFERIMENTO ALLO ISTRUZIONI

- MP MOTEUR POMPE CONDENSAT
- MV MOTEUR VENTILAT. PROTEGE TERMIOU.
- CV CONDENSATEUR
- TV AUTOTRANSFORMATEUR MOTEUR MV
- SB1 CAPTEUR DE NIVEAU D'EAU MARCHE
- SB2 CAPTEUR DE NIVEAU D'EAU ALARME
- PCB PLATINE ELECTRONIQUE
- YF VANNE 3 VOIES FROID (OPTION)
- YC VANNE 3 VOIES CHAUD (OPTION)
- KD RELAIS REPORT DEFAUT (NON FOURNI)
- HA VOYANT DEFAUT (non Fourni)
- X BORNIER DE RACCORDEMENT
- KH CONTACTEUR CHAUFFAGE ELECTRIQUE
- R1/R2 RESIST. CHAUFFAGE ELECT.
- FCA THERMOSTAT SECURITE AUTO.
- FCM SECURITE MANUELLE
- Q1 PROTECTION (NON FOURNIE)
- Q1 PROTECTION (NON FOURNIE)

- MV MOTOR VENTILA. PROTECC. POR KLIXON
- MP MOTOR BOMBA CONDENSADO
- CV CONDENSADOR
- TV AUTOTRANSFORMADOR (MOTOR VENTIL.)
- SB1 CAPTADOR DE NIVEL DE AGUA MP
- SB2 CAPTADOR DE NIVEL DE AGUA (ALARME)
- PCB PANEL ELECTRONICO
- YF VALVULA 3 VIAS FRIO(OPTION)
- YC VALVULA 3 VIAS CALOR(OPTION)
- KD RELE ALARME (NO SUMINISTRADO)
- HA TESTIGO DE ALARMA
- X BORNERA DE CONEXION
- KH CONTACTOR CALEFACCION ELECTRICO
- R1/R2 RESIST. CALEFACCION ELECTRICO
- FCA TERNOSTATO DE SEGURIDAD
- FCM SEGURIDAD MANUAL
- Q1 PROTECCION (NO SUMINISTRADO)

- MP CONDENSATE PUMP MOTOR
- MV FAN MOTOR THERMALLY PROTECTED
- CV CAPACITOR
- TV AUTOTRANSFORMER (FAN MOTOR MV)
- SB1 WATER LEVEL SENSOR MP ON
- SB2 WATER LEVEL SENSOR DEFAULT
- PCB ELECTRONIC CONTROL BOARD
- YF 3 WAY COOLING-VALVE (OPTIONAL)
- YC 3 WAY HEATING-VALVE (OPTIONAL)
- KD FAULT RELAY (NOT SUPPLIED)
- HA ALARM SIGNAL (NOT SUPPLIED)
- X TERMINAL STRIP
- KH ELECTRIC HEATING CONTACTOR
- R1/R2 ELECTRIC HEATER
- FCA SAFETY THERMOSTAT
- FCM MANUAL SAFETY THERMOSTAT
- Q1 CIRCUIT-BREAKER (NOT SUPPLIED)
- FCM MANUAL SAFETY THERMOSTAT

- MV MOTORE VENTILA. PROTEZIONE TERMICA
- MP MOTORE POMPA CONDENSATO
- CV CONDENSATORE
- TV AUTOTRASFOMATORE (MOTORE VENTIL.)
- SB1 SENSORE DI LIVELLO ACQUA MARCIA MP
- SB2 SENSORE DI LIVELLO ACQUA (ALLARME)
- PCB PIASTRINA ELETTRONICA
- YF VALVOLA 3 VIE FREDDO(OPTIONE)
- YC VALVOLA 3 VIE CALDO(OPTIONE)
- KD RELE ALLARME (NON FORNITO)
- HA SPIA DIFETTO (NON FORNITA)
- X MORSETTIERA DI COLLEGAMENTO
- KH CONTATTORE RISCALDAMENTO ELECTRICO
- R1/R2 RESIST. RISCALDAMENTO ELECTRICO
- FCA TERNOSTATO SICUREZZA AUTOMATICA
- FCM SICUREZZA MANUALE
- Q1 PROTEZIONE (NON FORNITA)

N01R	BLACK	SCHARZ
BN	BROWN	BRAUN
BU	BLUE	BLAU
GY	VERT./J.A. GREEN/YELL.	GRUN/GELB
GR	GREY	GRAU
OR	ORANGE	ORANGE
RD	ROUGE	ROT
VT	VIOLET	VIOLETT
WH	BLANC	WEISS
BK	NERO	NERO
BN	MARRON	MARRONE
BU	AZUL	BLU
GY	VERDE/AMAR.	GIALL/DAVERDE
GR	GRIS	GRIGIO
OR	NARANJA	ARANCIONE
RD	ROJO	ROSSO
VT	VIOLETA	VIOLETA
WH	BLANCO	BIANCO

APPENDIX / ANNEXE / ANLAGE / ALLEGATO / ANEXO

9 2T - 12 2T - 18 2T - 9 4T - 12 4T - 18 4T
AQUANET

UNITE INTERIEURE "CASSETTE" EAU GLACEE 2/4 TUBES
INDOOR-UNIT "CASSETTE" 2/4 PIPE CHILLED WATER
RAUMKLIMAGERAETE "DECKENKASSETTE" 2/4 ROHREN KALTWASSER
INIDAD INTERNA "CASSETTE" AGUA HELADA 2/4 TUBOS
UNITA' INTERNA "CASSETTA" ACQUA CHIACCIATA 2/4 TUBI

MP MOTOR BOMBA CONDENSADOS
MV MOTOR VENTIL. PROTECC.POR KLIXON
CV CONDENSADOR
TV AUTOTRANSFORMADOR (MOTOR VENTIL.)
SB1 CAPTADOR DE NIVEL DE AGUA MP
SB2 CAPTADOR DE NIVEL DE AGUA (ALARMA)
J1...J8 CONFIGURACION/PUENTE
PCB/PCP PANEL ELECTRONICO
SA SONDA RETORNO
SF/SU INTERRUPTOR DE VENTANA/SALA VACIA**
QG PROTECCION**

MP MOTORPUMP KONDENSAT
MV LUFTMOTOR TERMISH GESICHTET
CV KONDENSATOR
TV SPARTRANSFORMATOR (LUFTMOTOR MV)
SB1 WASSERSTANDMESSFUHLER MP EIN
SB2 WASSERSTANDMESSFUHLER ALARMSIGNAL
J1...J8 REITCONFIG./STECKVERBINDER
PCB/PCP ELEKTRONISCHE BEDIENPLATINE
SA SONDE TEMPERATURE REPRISE D' AIR
SF/SU FENSTER/UNBESETZKONTAKT**
QG SICHERUNG**

MP MOTEUR POMPE CONDENSAT
MV MOTEUR VENTILAT. PROTEGE TERMIOU.
CV CONDENSATEUR
TV AUTOTRANSFORMATEUR MOTEUR MV
SB1 CAPTEUR DE NIVEAU D'EAU MP=1
SB2 CAPTEUR DE NIVEAU D'EAU ALARME
J1...J8 CONFIGURATEURS/CAVALIERES
PCB/PCP PLATINE ELECTRONIQUE
SA SONDE TEMPERATURE REPRISE D' AIR
SF/SU CONTACT FENETRE/INOCCUPE**
QG PROTECTION**

OPCIONAL

ZUBEHÖR

OPTIONS

OPZIONI

SH Sonda TEMPERATURA AGUA
VF ELECTROVALVULA FRIO
VC ELECTROVALVULA CALOR
R1/R2 RESIST.CALEFACCION ELECTRICA
FCA TERMOSTATO DE SEGURIDAD
FCM SEGURIDAD MANUAL
MV MOTORE VENTILA. PROTECC.PER KLIXON
MP MOTORE POMPA CONDENSATO
CV CONDENSATORE
TV AUTOTRANSFORMATORE (MOTORE VENTIL.)
SB1 SENSORE DI LIVELLO ACQUA VACIA MP
SB2 SENSORE DI LIVELLO ALLARME
J1...J8 SPINA/PONTICELLO
PCB/PCB PIASTRA ELETRONICA
SA SONDIA DI TEMPERATURA DELL' ARIA
SF/SU INTERRUITTORE FINESTRA/ASSENTE**
QG PROTEZIONE**

SH WASSER TEMPERATURESONDE
VF KALTWASSER MAGNETVENTIL
VC WARMWASSER MAGNETVENTIL
R1/R2 ELEKTROHEIZUNGWIDERSTAND
FCA UBERHEIZUNGSSCHUTZ
FCM HANDBERHITZUNGSSCHUTZ
MV FAN MOTOR THERMALLY PROTECTED
MP CONDENSATE PUMP MOTOR
CV CAPACITOR
TV AUTOTRANSFORMER (FAN MOTOR MV)
SB1 WATER LEVEL SENSOR MP ON
SB2 WATER LEVEL SENSOR ALARM
J1...J8 CONFIG.PLUG/JUMPER
PCB/PCP ELECTRONIC CONTROL BOARD
SA RETURN AIR SENSOR
SF/SU WINDOW/UNOCCUPIED SWITCH**
QG PROTECTION**

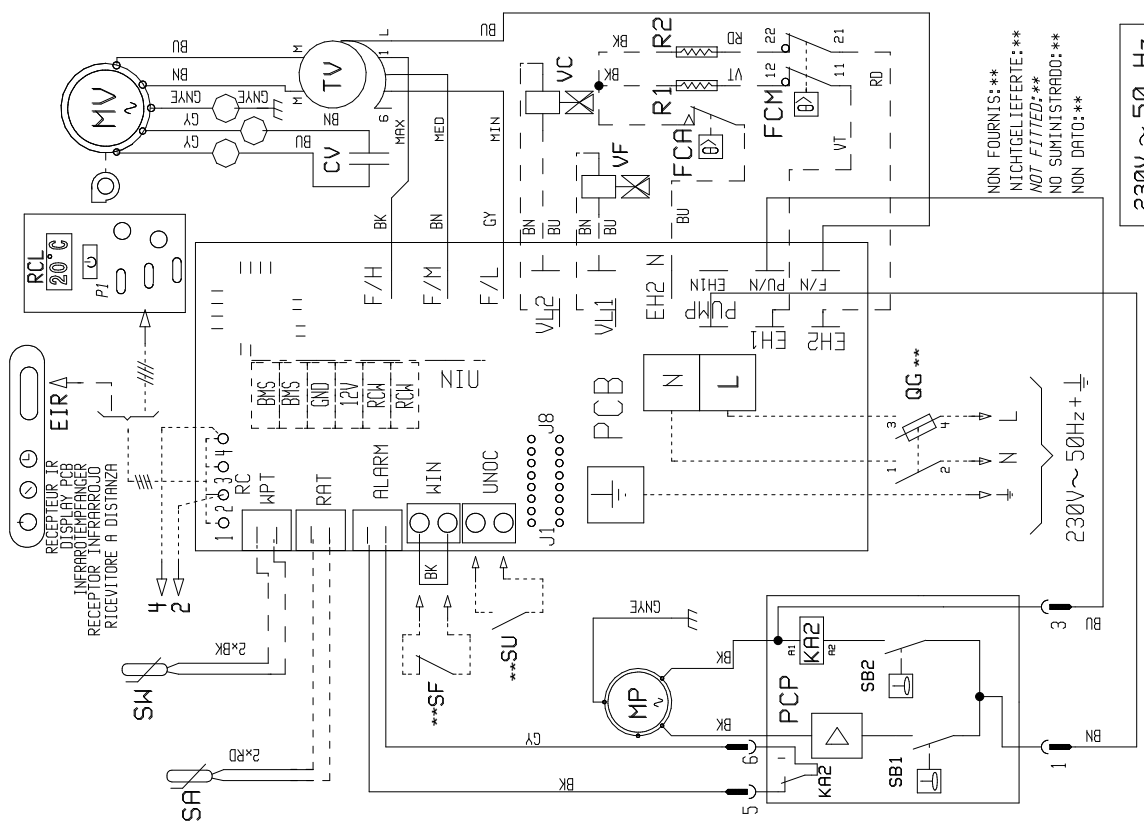
SH SOND DE TEMPERATURE D'EAU
VF VANNE EAU FROIDE
VC VANNE EAU CHAUDE
R1/R2 RESIST.CHAUFFAGE ELECTRIQUE
FCA THERMOSTAT SECURITE AUTOMATIQUE
FCM SECURITE MANUELLE
MV FAN MOTOR THERMALLY PROTECTED
MP CONDENSATE PUMP MOTOR
CV CAPACITOR
TV AUTOTRANSFORMER (FAN MOTOR MV)
SB1 WATER LEVEL SENSOR MP ON
SB2 WATER LEVEL SENSOR ALARM
J1...J8 CONFIG.PLUG/JUMPER
PCB/PCP ELECTRONIC CONTROL BOARD
SA RETURN AIR SENSOR
SF/SU WINDOW/UNOCCUPIED SWITCH**
QG PROTECTION**

SH WATER TEMPERATURE SENSOR
VF COOLING WATER VALVE
VC HEATING WATER VALVE
R1/R2 ELECTRIC HEATER
FCA SECURITY THERMOSTAT
FCM MANUAL SECURITY THERMOSTAT

BK	NOTR	BLACK	SCHWARZ	BK	NEGR	NERO	
BN	BRUN	BROWN	BRAUN	BN	MARRON	MARRONE	
BU	BLEU	BLUE	BLAU	BU	AZUL	BLU	
GY	VERT./JA.	GREEN/YELL.	GRUN/GELB	GY	VERDE/AMAR.	GIALLO/VERDE	
OC	GRIS	GREY	GRAU	OC	GRIS	GRIGIO	
RD	ORANGE	ORANGE	ORANGE	OC	MARRONJA	ABRANCIONE	
VT	ROUGE	RED	ROT	RD	ROJO	ROSSO	
WH	VIOLET	PURPLE	VIOLETT	VT	VIOLETA	VIOLA	
	BLANC	WHITE	WEISS	WH	BLANCO	BIANCO	

OPZIONI

OPZIONE



NON FOURNIS:**
NICHTLIEFERTE:**
NOT FITTED:**
NO SUMINISTRADO:**
NON DATO:**

230V ~ 50 Hz

OPTION / OPCIONAL / ZUBEHÖR / OPZIONE

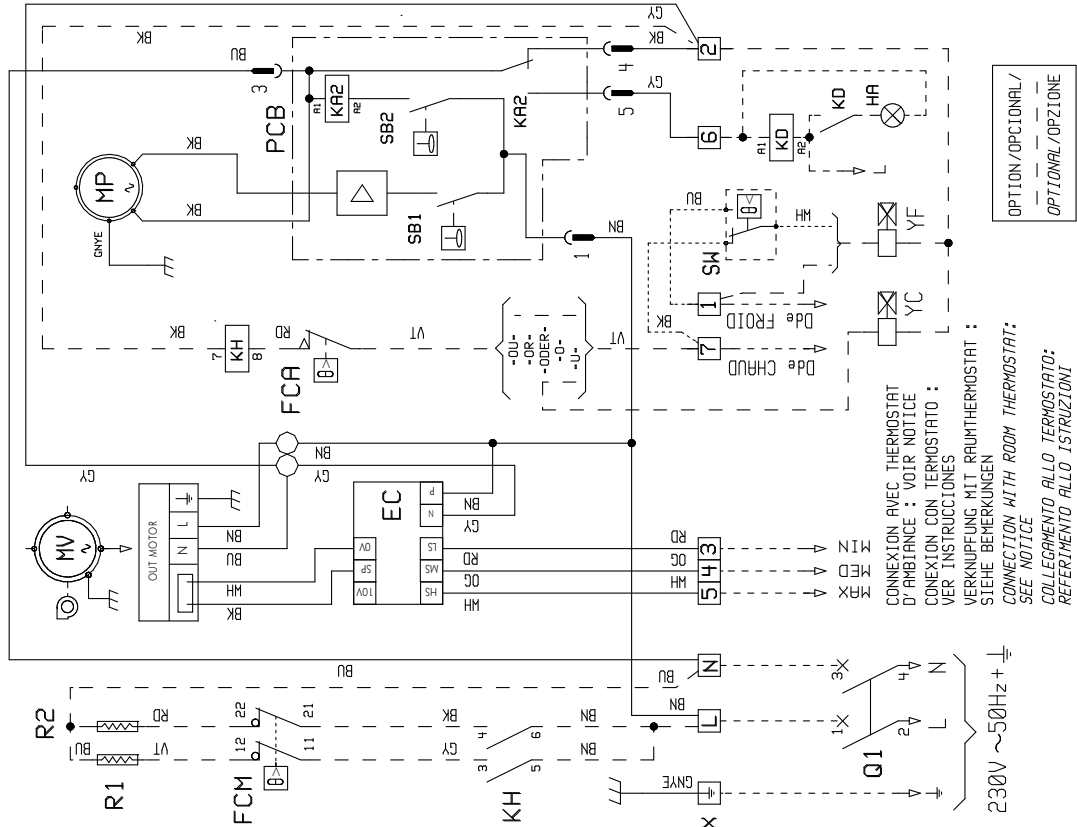
SE 3161 CODE : 399715

APPENDIX / ANNEXE / ANLAGE / ALLEGATO / ANEXO

9 2T - 12 2T - 18 2T - 9 4T - 12 4T - 18 4T EC MOTOR

"CASSETTE" ERAU GLACEE EC 2 TUBES/4 TUBES
"CHILLED WATER "CASSETTE" EC 2 PIPE/4 PIPE
KALTWASSER "DECKENKASSETTEN" EC 2 ROHREN/4 ROHREN
"CASSETTE" AGUA HELADA EC 2 TUBOS/4 TUBOS
"CASSETTA" ACQUA GHIACCIATA EC 2 TUBI/4 TUBI

Le CHAUFFAGE DOIT ETRE ALIMENTE PAR UN CABLE ALIMENTAIRE
Heating must be with fan motor
HEIZUNG MUSST MIT LUFTMOTOR ARBEITEN
LA CALEFACCION DEBE FUNCIONAR CON EL VENTILADOR EN MARCHA
RISCALDAMENTO DOVERE FUNZIONARE CON LE VENTILATORE



CONNECTION AVEC THERMOSTAT D'AMBANCE : VOIR NOTICE
CONEXION CON THERMOSTAT : VER INSTRUCCIONES
VERKNÜPFUNG MIT RAUMTHERMOSTAT : STEHE BEMERKUNGEN
CONNECTION WITH ROOM THERMOSTAT : SEE NOTICE
COLLEGAMENTO ALLO THERMOSTATO : REFERIMENTO ALLO ISTRUZIONI

OPTION/OPTIONAL/
OPTIONAL/OPZIONE

MP MOTEUR POMPE CONDENSAT
MV MOTEUR VENTILATEUR
EC ECOSPEED 3
SB1 CAPTEUR DE NIVEAU D'ERAU MARCHE MP
SB2 CAPTEUR DE NIVEAU D'ERAU ALARME
PCB PLATINE ELECTRONIQUE
YF VANNE 3 VOIES FROID (OPTION)
YC VANNE 3 VOIES CHAUD (OPTION)
KD RELAIS REPORT DEFAUT (NON FOURNI)
HA VOYANT DEFAUT (non fourni)
X BORNIER DE RACCORDEMENT
KH CONTACTEUR CHAUFFAGE ELECTRIQUE
R1/R2 RESIST.CHAUFFAGE ELECT.
FCA THERMOSTAT SECURITE AUTO.
FCM SECURITE MANUELLE
Q1 PROTECTION (NON FOURNIE)

MP MOTORPUMP KONDENSAT
MV LUFTMOTOR TERMISH GESTICHERT
EC ECOSPEED 3
SB1 WASSERSTANDMESSFUHLER MP EIN
SB2 " " ALARMSIGNAL
PCB ELEKTRONISCHE BEDIENPLATINE
YF 3 WEG KALT WASSERSCHIEBER(WAHL)
YC 3 WEG WARM WASSERSCHIEBER(WAHL)
KD ALARMLAMPE (BRAUSEITTS)
X KLEMMLEISTE
KH ELEKTROHEIZUNGSSCHUTZ
R1/R2 ELEKTROHEIZUNGSMIDERSTAND
FCA UBERHEIZUNGSSCHUTZ
FCM HANDBERHITZUNGSSCHUTZ
Q1 VORSTICHERUNG (BRAUSEITTS)

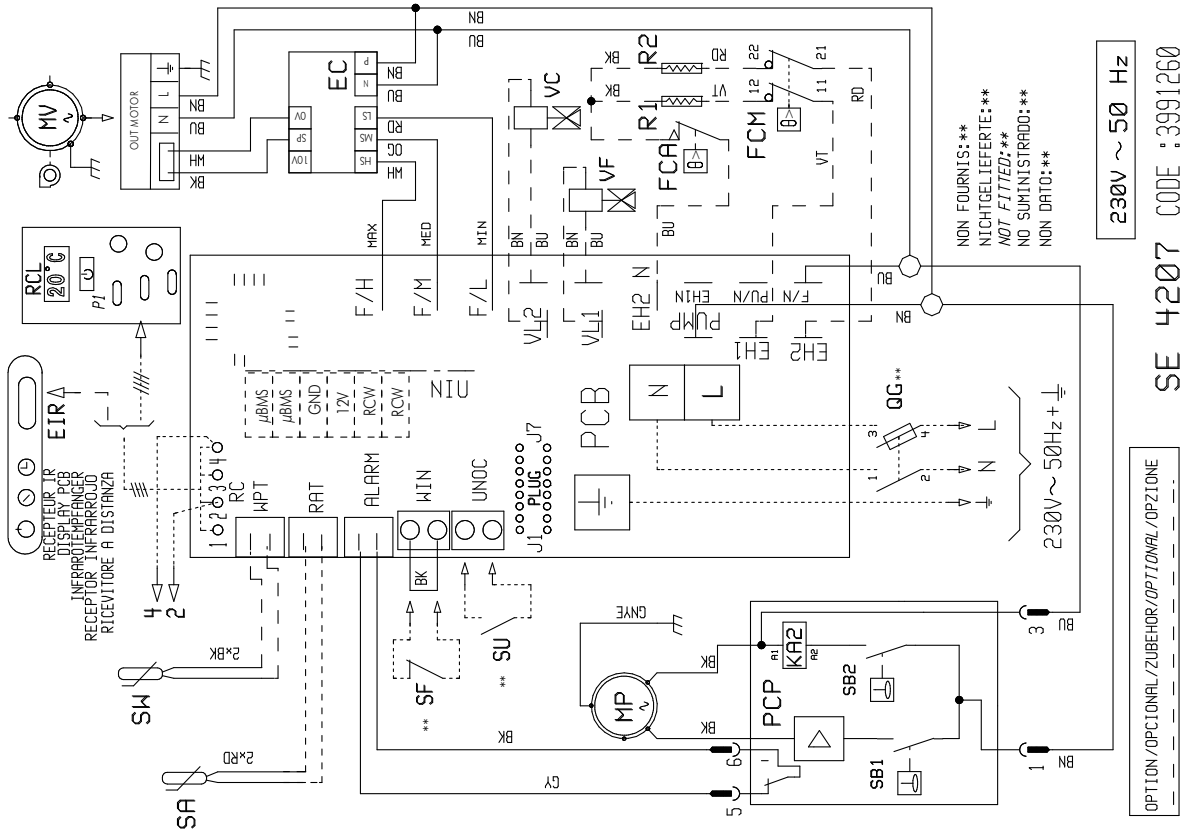
MP CONDENSATE PUMP MOTOR
MV FAN MOTOR THERMALLY PROTECTED
EC ECOSPEED 3
SB1 WATER LEVEL SENSOR MP ON
SB2 WATER LEVEL SENSOR DEFAULT
PCB ELECTRONIC CONTROL BOARD
YF 3 WAY COOLING-VALVE (OPTIONAL)
YC 3 WAY HEATING-VALVE (OPTIONAL)
KD FAULT RELAY (NOT SUPPLIED)
HA ALARM SIGNAL (NOT SUPPLIED)
X TERMINAL STRIP
KH ELECTRIC HEATING CONTACTOR
R1/R2 ELECTRIC HEATER
FCA SAFETY THERMOSTAT
FCM MANUAL SAFETY THERMOSTAT
Q1 CIRCUIT-BREAKER (NOT SUPPLIED)

MV MOTORE VENTIL. PROTEZIONE TERMICA
MP MOTORE POMPA CONDENSATO
EC ECOSPEED 3
SB1 SENSORE DI LIVELLO ACQUA MARCIA MP
SB2 SENSORE DI LIVEL. DE ACQUA (ALLARME)
PCB PIASTRA ELETTRONICA
YF VALVOLA 3 VIE FREDDO(OPZIONE)
YC VALVOLA 3 VIE CALDO(OPZIONE)
KD RELE ALLARME (NON FORNITO)
HA SPIA DIFETTO (NON FORNITA)
X MORSIETTIERA DI COLLEGAMENTO
KH CONTATTORE RISCALDAMENTO ELETTRICO
R1/R2 RESIST.RISCALDAMENTO ELETTRICO
FCA TERMOSTATO SICUREZZA AUTOMATICA
FCM SICUREZZA MANUALE
Q1 PROTEZIONE (NON FORNITA)

NOIR	BLACK	SCHWARZ
BRUN	BROWN	BRAUN
BLEU	BLUE	BLAU
VERT./JA.	GREEN/YELL.	GRUN/GELB
GRIS	GREY	GRAU
ORANGE	ORANGE	ORANGE
ROUGE	RED	ROT
VIOLET	PURPLE	VIOLETT
BLANC	WHITE	HEISS
NERO	BLACK	
MARRON	BROWN	
AZUL	BLUE	
VERDE/AMAR.	GREEN/YELLOW	
GRIGIO	GREY	
ARANCIONE	ORANGE	
ROSSO	RED	
VIOLETA	PURPLE	
BIANCO	WHITE	

EC MOTOR + AQUANET

UNITE INTERIEURE "CASSETTE" EAU GLACEE EC 2/4 TUBES
 INDOOR-UNIT "CASSETTE" EC 2/4 PIPE CHILLED WATER
 RAUMKLIMAGERAETE "DECKENKASSETTE" EC 2/4 ROHREN KALTWASSER
 INIDHAD INTERNA "CASSETTE" AGUA HELADA EC 2/4 TUBOS
 UNITA' INTERNA "CASSETTA" ACQUA GHIACCIAIA EC 2/4 TUBI



MP MOTOR BOMBA CONDENSADOS
 MV MOTOR VENTILA., PROTECC.POR KLIXON
 EC ECOSPEED 3
 SB1 CAPTADOR DE NIVEL DE AGUA MP
 SB2 CAPTADOR DE NIVEL DE AGUA (ALARMA)
 J1...J8 CONFIGURACION/PUNTE
 PCB/PCP PANEL ELECTRONICO
 SA SONDA RETORNO
 SF/SU INTERRUPTOR DE VENTANA/SALA VACIA**
 OQ PROTECCION**

MP MOTORPUMP KONDENSAT
 MV LUFTMOTOR TERMISH GESICHERT
 EC ECOSPEED 3
 SB1 WASSERSTANDMESSFUHLER MP EIN
 SB2 WASSERSTANDMESSFUHLER ALARMSIGNAL
 J1...J8 REITCONFIG./STECKVERBINDER
 PCB/PCP ELEKTRONISCHE BETEDIENPLATINE
 SA RUCKHOLLUFTSONDE
 SF/SU FENSTER/UNBESATZKONTAKT**
 OQ SICHERUNG**

MP MOTEUR POMPE CONDENSAT
 MV MOTEUR VENTILAT. PROTEGE TERMIOU.
 EC ECOSPEED 3
 SB2 CAPTEUR DE NIVEAU D'EAU MP=1
 SB2 CAPTEUR DE NIVEAU D'EAU ALARME
 J1...J8 CONFIGURATEURS/GRAVILLIERS
 PCB/PCP PLATINE ELECTRONIQUE
 SA SONDE TEMPERATURE REPRISE D' AIR
 SF/SU CONTACT FENETRE/INOCUPE**
 OQ PROTECTION**

MP MOTORPUMPA CONDENSADOS
 MV MOTOR VENTILACION, PROTECCION POR KLIXON
 EC ECOSPEED 3
 SB1 CAPTADOR DE NIVEL DE AGUA MP
 SB2 CAPTADOR DE NIVEL DE AGUA (ALARMA)
 J1...J8 CONFIGURACION/PUNTE
 PCB/PCP PANEL ELECTRONICO
 SA SONDA RETORNO
 SF/SU INTERRUPTOR DE VENTANA/SALA VACIA**
 OQ PROTECCION**

OPZIONALE

ZUBEHÖR

OPTIONS

OPZIONI

SH Sonda TEMPERATURA AGUA
 VF ELECTROVALVULA FRIO
 VC ELECTROVALVULA CALOR
 R1/R2 RESIST.CALEFACCION ELECTRICA
 FCA TERMOSTATO DE SEGURIDAD
 FCM SEGURIDAD MANUAL

SH WASSER TEMPERATURESONDE
 VF KALTWASSER MAGNETVENTIL
 VC WARMWASSER MAGNETVENTIL
 R1/R2 ELEKTROHEIZUNGHEIDERSTAND
 FCA ÜBERHITZUNGSSCHUTZ
 FCM HANDBERHITZUNGSSCHUTZ

SH SONDE DE TEMPERATURE D'EAU
 VF VANNE EAU FROIDE
 VC VANNE EAU CHAUDE
 R1/R2 RESIST.CHAUFFAGE ELECTRIQUE
 FCA THERMOSTAT SECURITE AUTOMATIQUE
 FCM SECURITE MANUELLE

SH Sonda TEMPERATURA AGUA
 VF ELECTROVALVULA FRIO
 VC ELECTROVALVULA CALOR
 R1/R2 RESIST.CALEFACCION ELECTRICA
 FCA TERMOSTATO DE SEGURIDAD
 FCM SEGURIDAD MANUAL

MV MOTORE VENTILA. PROTECC.PER KLIXON
 MP MOTORE POMPA CONDENSATO
 EC ECOSPEED 3
 SB1 SENSORE DI LIVELLO ACQUA MACIA MP
 SB2 SENSORE DI LIVELLO ALLARME
 J1...J8 SPINA/PUNTECELLO
 PCB/PCB PIASTRA ELETTRONICA
 SA SONDA DI TEMPERATURA DELL' ARIA
 SF/SU INTERRUITTORE FINESTRA/ASSENTE**
 OQ PROTEZIONE**

MV MOTORE VENTILA. PROTECC.PER KLIXON
 MP MOTORE POMPA CONDENSATO
 EC ECOSPEED 3
 SB1 SENSORE DI LIVELLO ACQUA MACIA MP
 SB2 SENSORE DI LIVELLO ALLARME
 J1...J8 SPINA/PUNTECELLO
 PCB/PCB PIASTRA ELETTRONICA
 SA SONDA DI TEMPERATURA DELL' ARIA
 SF/SU INTERRUITTORE FINESTRA/ASSENTE**
 OQ PROTEZIONE**

MV FAN MOTOR THERMALLY PROTECTED
 MP CONDENSATE PUMP MOTOR
 EC ECOSPEED 3
 SB1 WATER LEVEL SENSOR MP ON
 SB2 WATER LEVEL SENSOR ALARM
 J1...J8 CONFIG-PLUG/JUMPER
 PCB/PCP ELECTRONIC CONTROL BOARD
 SA RETURN AIR SENSOR
 SF/SU WINDOW/UNOCCUPIED SWITCH**
 OQ PROTECTION**

MV FAN MOTOR THERMALLY PROTECTED
 MP CONDENSATE PUMP MOTOR
 EC ECOSPEED 3
 SB1 WATER LEVEL SENSOR MP ON
 SB2 WATER LEVEL SENSOR ALARM
 J1...J8 CONFIG-PLUG/JUMPER
 PCB/PCP ELECTRONIC CONTROL BOARD
 SA RETURN AIR SENSOR
 SF/SU WINDOW/UNOCCUPIED SWITCH**
 OQ PROTECTION**

OPZIONE

OPZIONI

OPZIONI

SH SONDA DI TEMPERATURA DELL' AGUA
 VF VALVOLA FRIO
 VC VALVOLA CALO
 R1/R2 ELETTORISCALDATORE
 FCA TERMOSTATO AUTOMATICA DI SICUREZZA
 FCM SICUREZZA MANUAL

SH SONDA DI TEMPERATURA DELL' AGUA
 VF VALVOLA FRIO
 VC VALVOLA CALO
 R1/R2 ELETTORISCALDATORE
 FCA TERMOSTATO AUTOMATICA DI SICUREZZA
 FCM SICUREZZA MANUAL

SH WATER TEMPERATURE SENSOR
 VF COOLING WATER VALVE
 VC HEATING WATER VALVE
 R1/R2 ELECTRIC HEATER
 FCA SECURITY THERMOSTAT
 FCM MANUAL SECURITY THERMOSTAT






SH WATER TEMPERATURE SENSOR
 VF COOLING WATER VALVE
 VC HEATING WATER VALVE
 R1/R2 ELECTRIC HEATER
 FCA SECURITY THERMOSTAT
 FCM MANUAL SECURITY THERMOSTAT



230V ~ 50 Hz

SE 4207 CODE : 3991260

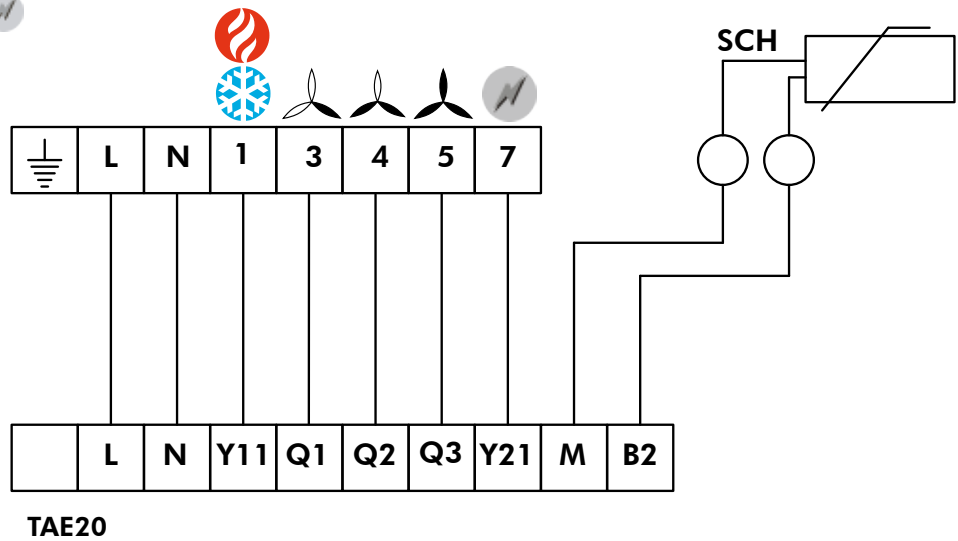
OPTION/OPZIONALE/ZUBEHÖR/OPZIONALE



APPENDIX / ANNEXE / ANLAGE / ALLEGATO / ANEXO

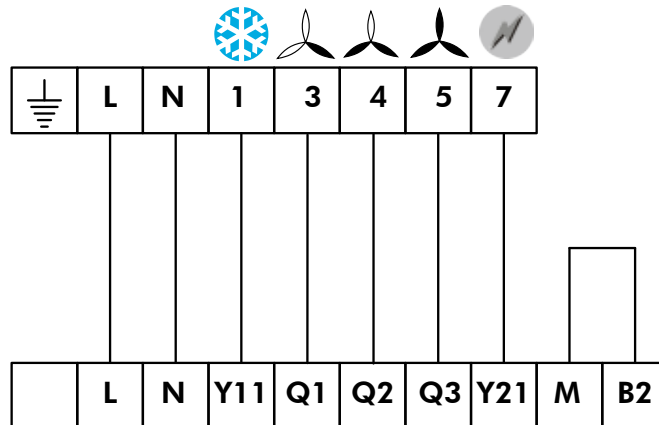
	2T	4T					
GB	2-PIPE COILS	4-PIPE COILS	COOLING	HEATING	LOW SPEED	MEDIUM SPEED	HIGH SPEED
F	BATTERIES 2 TUBES	BATTERIES 4 TUBES	FROID	CHAUD	PETITE VITESSE	VITESSE MOYENNE	GRANDE VITESSE
D	BATTERIEN 2 ROHREN	BATTERIEN 4 ROHREN	KÜHLUNG	HEIZUNG	KLEINE GESCHWINDIGKEIT	MITTLERE GESCHWINDIGKEIT	HOHE GESCHWINDIGKEIT
I	BATTERIE 2 TUBI	BATTERIE 4 TUBI	FREDDO	RISCALDO	BASSA VELOCITÀ	VELOCITÀ MEDIA	ALTA VELOCITÀ
E	BATERÍAS 2 TUBOS	BATERÍAS 4 TUBOS	FRIJO	CALOR	VELOCIDAD BAJA	VELOCIDAD MEDIA	VELOCIDAD ALTA

			SCH	SW
GB	ELECTRIC HEATING	CONTROL VALVE	CHANGE OVER (TAE 20)	CHANGE OVER (TRM-FA TRM-VP)
F	CHAUFFAGE ELECTRIQUE	VANNE DE REGULATION	CHANGE OVER (TAE 20)	CHANGE OVER (TRM-FA TRM-VP)
D	ELEKTROHEIZUNG	REGELVENTIL	CHANGE OVER (TAE 20)	CHANGE OVER (TRM-FA TRM-VP)
I	RISCALDAMENTO ELETRICO	VALVOLA DI REGOLAZIONE	CHANGE OVER (TAE 20)	CHANGE OVER (TRM-FA TRM-VP)
E	CALEFACCION ELECTRICA	VÁLVULA REGULADORA	CHANGE OVER (TAE 20)	CHANGE OVER (TRM-FA TRM-VP)

2T +  ( + ) + 

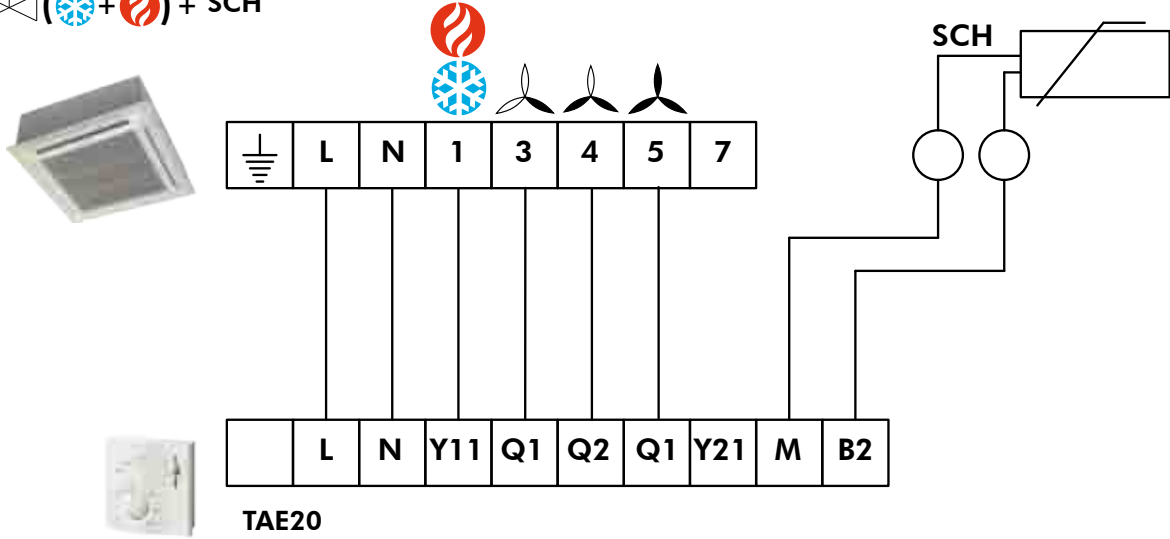



2T +  () + 

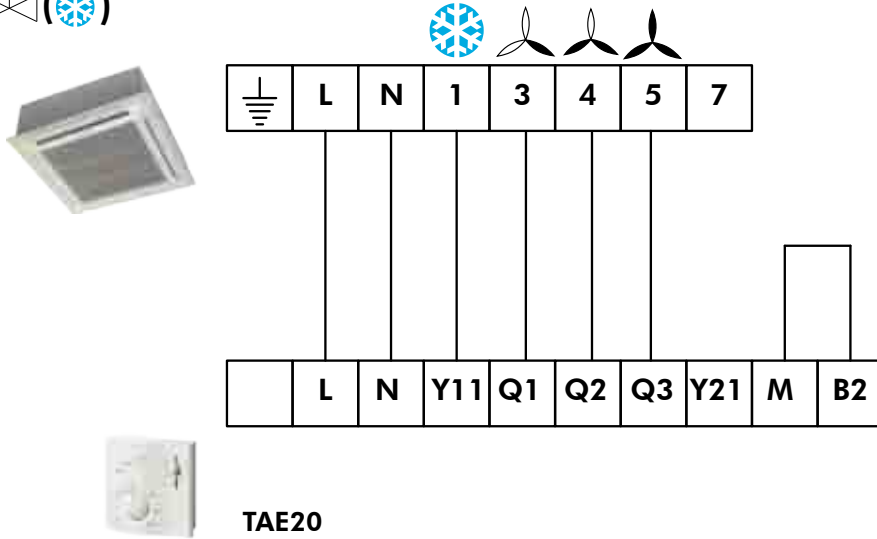



APPENDIX / ANNEXE / ANLAGE / ALLEGATO / ANEXO

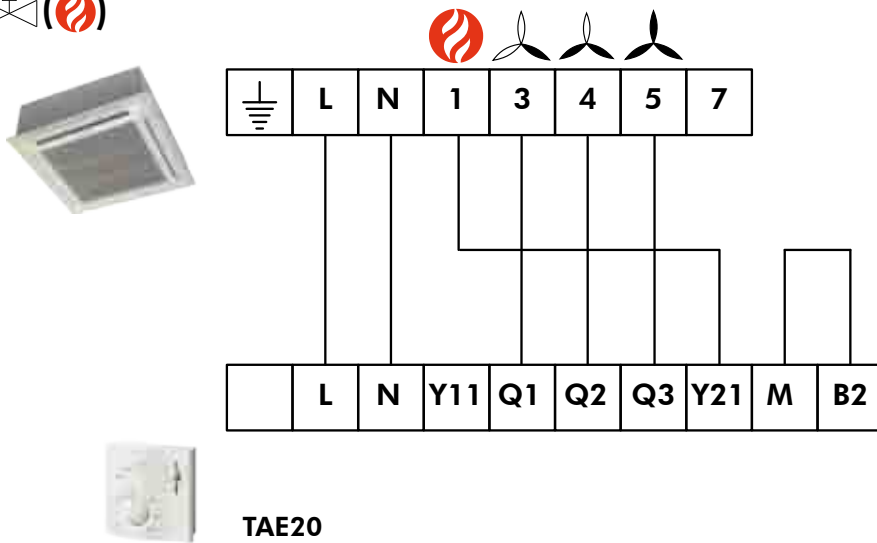
2T+  + SCH




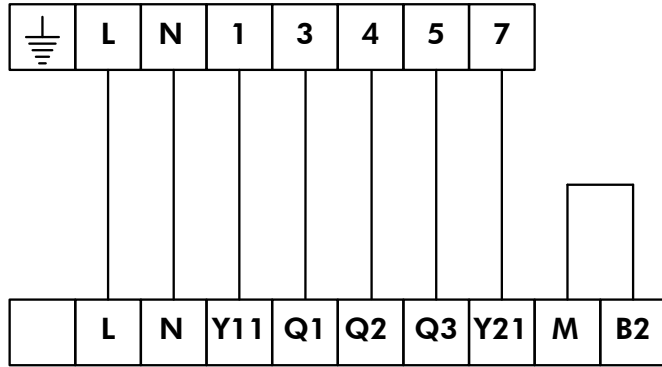
2T+ 






2T+ 

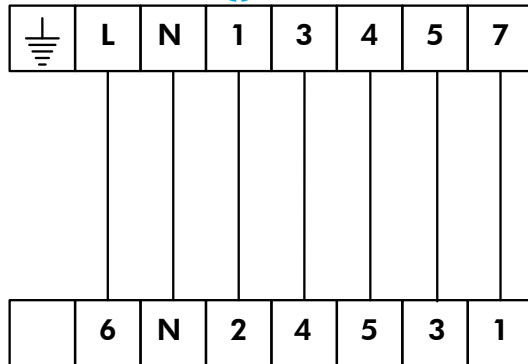


4T+ 



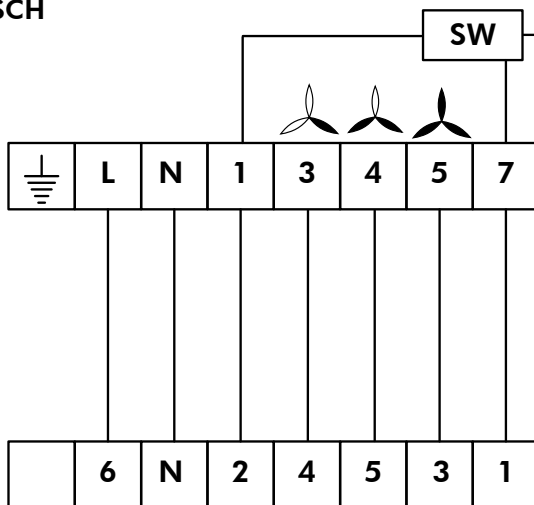
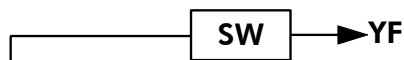
TAE20

2T+  () + 



TRM-VP

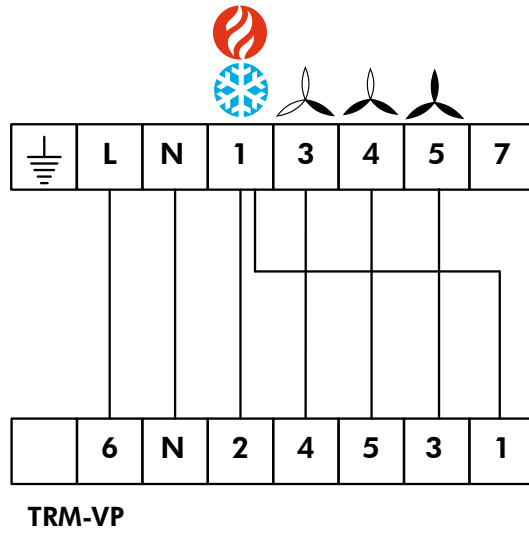
2T+  ( + ) + SCH




TRM-VP

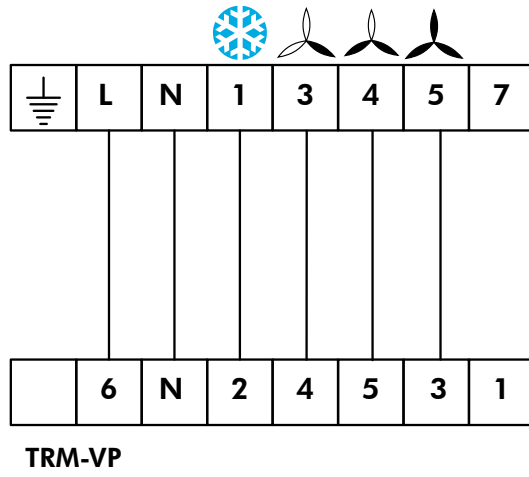
APPENDIX / ANNEXE / ANLAGE / ALLEGATO / ANEXO

2T+  (❄️+🔥)




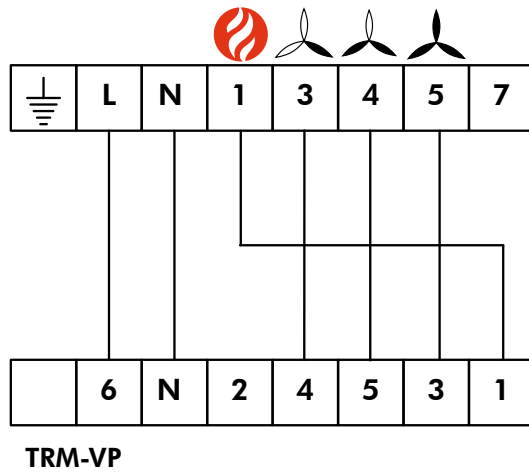
TRM-VP

2T+  (❄️)




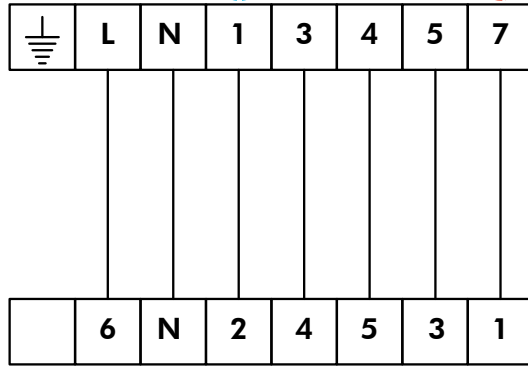
TRM-VP

2T+  (🔥)





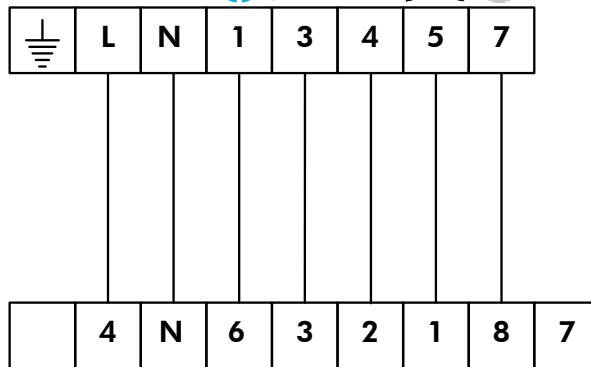
TRM-VP

4T+ 



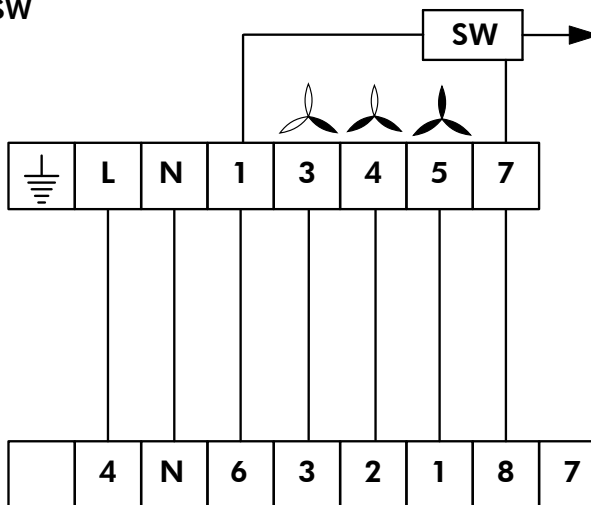
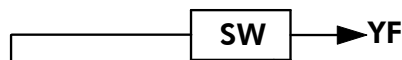
TRM-VP

2T+  () + 




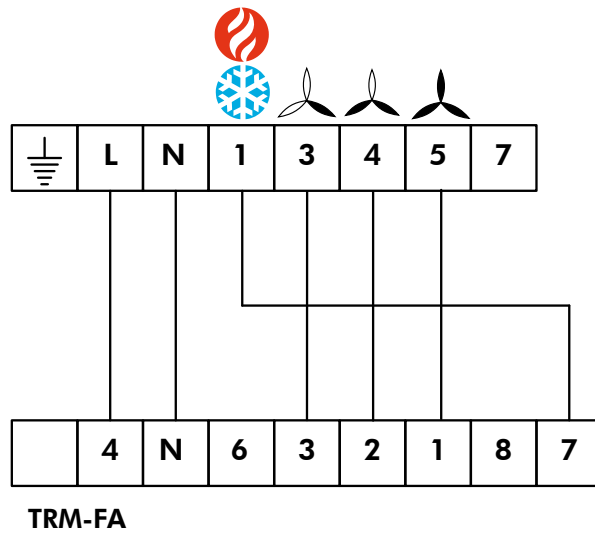
TRM-FA


2T+  ( + ) + SW

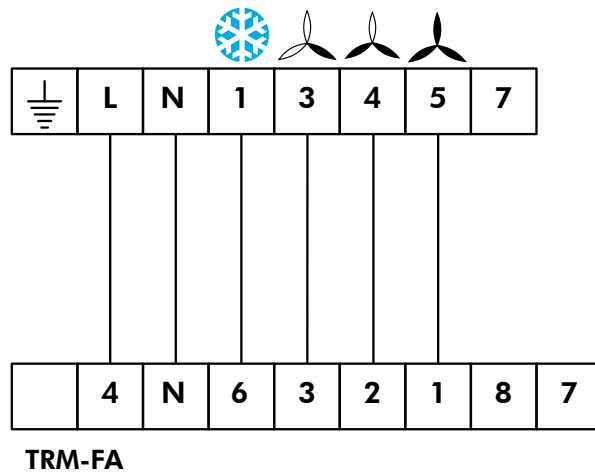



TRM-FA

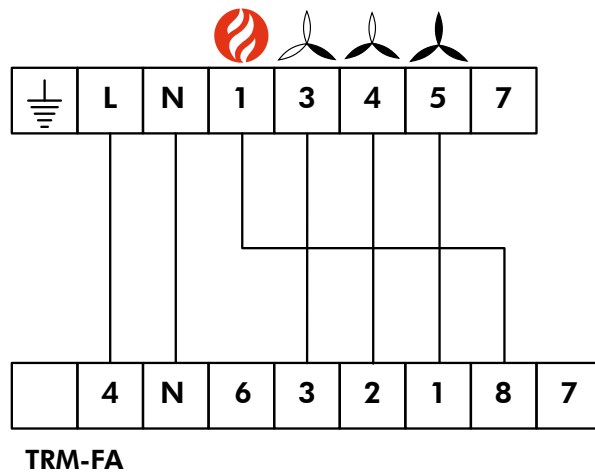
2T+  (❄️+🔥)



2T+  (❄️)



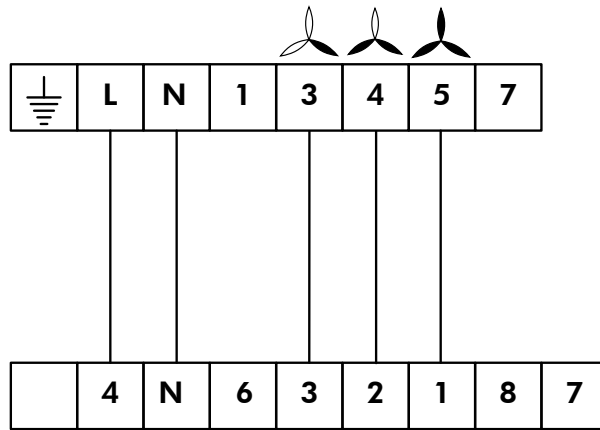
2T+  (🔥)



2T+(❄️+🔥)

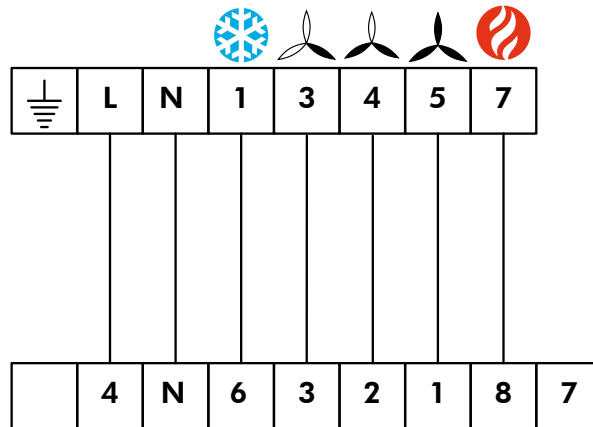
2T+(❄️)

2T+(🔥)



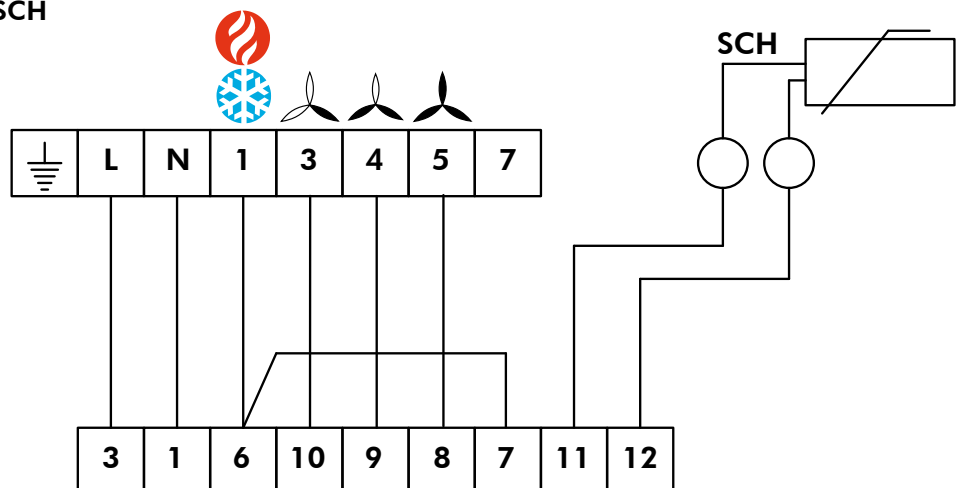
TRM-FA

4T+⊗



TRM-FA

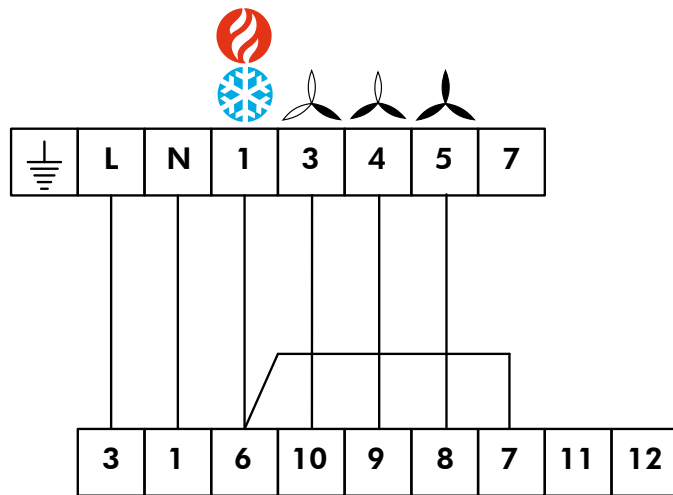
2T+⊗(❄️+🔥)+SCH



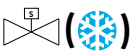
AQUASIMP

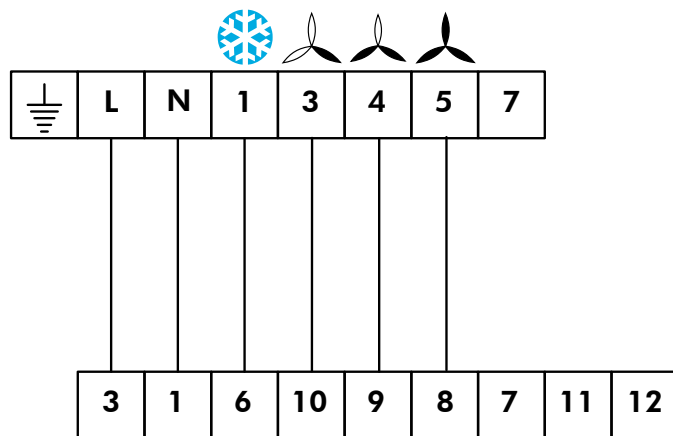
APPENDIX / ANNEXE / ANLAGE / ALLEGATO / ANEXO

2T+  (❄️+🔥)




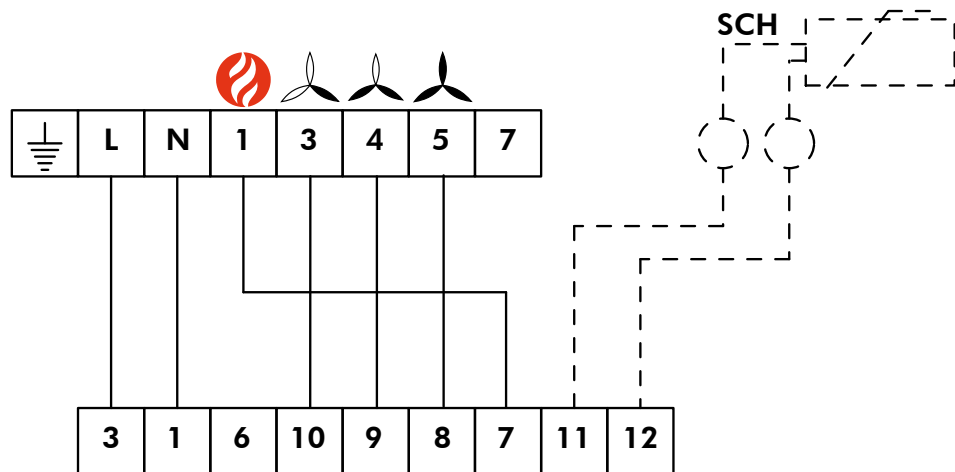
AQUASIMP

2T+  (❄️)



AQUASIMP

2T+  (🔥)

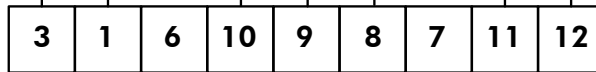
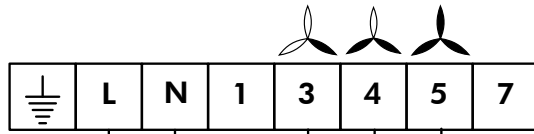


AQUASIMP

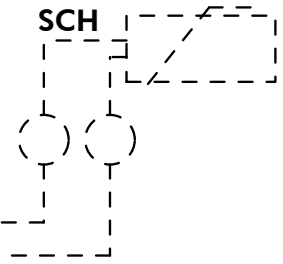
2T+(❄️+🔥)

2T+(❄️)

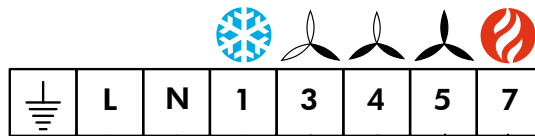
2T+(🔥)



AQUASIMP



4T+



AQUASIMP

EC Compliance declaration

Under our own responsibility, we declare that the product designated in this manual comply with the provisions of the EEC directives listed hereafter and with the national legislation into which these directives have been transposed.

Déclaration CE de conformité

Nous déclarons sous notre responsabilité que les produits désignés dans la présente notice sont conformes aux dispositions des directives CEE énoncées ci- après et aux législations nationales les transposant.

EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in eigener Verantwortung, das die in der vorliegenden Beschreibung angegebenen Produkte den Bestimmungen der nachstehend erwähnten EG-Richtlinien und den nationalen Gesetzesvorschriften entsprechen, in denen diese Richtlinien umgesetzt sind.

Dichiarazione CE di conformità

Dichiariamo, assumendone la responsabilità, che i prodotti descritti nel presente manuale sono conformi alle disposizioni delle direttive CEE di cui sott e alle lagislazioni nazionali che li recepiscono

Declaración CE de conformidad

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que los productos designados en este manual son conformes a las disposiciones de las directivas CEE enunciadas a continuación, así como a las legislaciones nacionales que las contemplan.

K 9 OG LN - K 12 OG LN - K 18 OG LN
ECF 9 OG LN - ECF 12 OG LN - ECF 18 OG LN
SCW 9 LN - SCW 12 LN - SCW 18 LN
WKW 9 LN - WKW 12 LN - WKW 18LN

MACHINERY DIRECTIVE 2006 / 42 / EEC
LOW VOLTAGE DIRECTIVE (DBT) 2006 / 95 / EEC
ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY DIRECTIVE 2004 / 108 / EEC

DIRECTIVE MACHINES 2006 / 42 / C.E.E.
DIRECTIVE BASSE TENSION (DBT) 2006 / 95 / C.E.E.
DIRECTIVE COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2004 / 108 / C.E.E

RICHTLINIE MASCHINEN 2006 / 42 / EG
RICHTLINIE NIERDERSPANNUNG (DBT) 2006 / 95 / EG
RICHTLINIE ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT 2004 / 108 / EG

DIRETTIVA MACHINE 2006 / 42 / CEE
DIRETTIVA BASSA TENSIONE (DBT) 2006 / 95 / CEE
DIRETTIVA COMPATIBILITA ELETTRONAGNATICA 2004 / 108 / CEE

DIRETTIVA MAQUIAS 2006 / 42 / CEE
DIRECTIVA BAJA TENSION (DBT) 2006 / 95 / CEE
DIRECTIVA COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA 2004 / 108 / CEE

And that the following paragraphs of the harmonised standards have been applied.
Et que les paragraphes suivants les normes harmonisées ont été appliqués.
Und dass die folgenden Paragraphen der vereinheitlichten Normen Angewandt wurden.
E che sono stati applicati i seguenti paragrafi delle norme armonizzate.
Y que se han aplicado los siguientes apartados de las normas armonizadas.

EN 60 335-1
EN 55 014-2

EN 60 335-2-40
EN 61 000-3-2

EN 55 014-1
EN 61 000-3-3


A Tillières sur Avre
27 570 - FRANCE
Le: 12/07/2010
Sébastien Blard
Quality Manager
AIRWELL Industrie France

AIRWELL INDUSTRIE FRANCE

Route de Verneuil
27570 Tillières-sur-Avre
FRANCE

☎ : +33 (0)2 32 60 61 00

☎ : +33 (0)2 32 32 55 13



As part of our ongoing product improvement programme, our products are subject to change without prior notice. Non contractual photos.

Dans un souci d'amélioration constante, nos produits peuvent être modifiés sans préavis. Photos non contractuelles.

In dem Bemühen um ständige Verbesserung können unsere Erzeugnisse ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Fotos nicht vertraglich bindend.

A causa della politica di continua miglioria posta in atto dal costruttore, questi prodotti sono soggetti a modifiche senza alcun obbligo di preavviso. Le foto pubblicate non danno luogo ad alcun vincolo contrattuale.

Con objeto de mejorar constantemente, nuestros productos pueden ser modificados sin previo aviso. Fotos no contractuales.

